

Příručka uživatele KAJAK SWING 1, SWING 2

VERZE 9/2016



- Rekreační plavidlo konstruované pro plavbu na vnitrozemských vodních cestách a v pobřežních vodách, kde lze očekávat sílu větru dosahující stupně 4 Beaufortovy stupnice včetně a určující výšku vlny do 0,3 m včetně, s příležitostními vlnami výšky do 0,5 m, způsobenými např. mijejícími plavidly.
- Člun je vyroben ve shodě s normou ČSN EN ISO 6185 - 1, kategorie IIIB.
- Související normy: ČSN EN ISO 10087, ČSN EN ISO 10240, ČSN EN ISO 14945.

Rejstřík:

Vážený zákazníku,
tato příručka Vám má pomoci snadno a bezpečně ovládat Vaše plavidlo.
Obsahuje podrobný popis plavidla, dodávaného, nebo zabudovaného vybavení, jeho soustav a informace o jeho ovládání a údržbě. Prosíte si ji, prosím, pečlivě a seznamate se s plavidlem před jeho použitím.
Pokud je toto Vaše první plavidlo a nebo jste změnil typ plavidla a nejste s ním dobré seznámen, zajistěte si prosím pro Vaši bezpečnost a pochodi, zkušenosť s obsluhou a ovládáním před Vaší první samostatnou plavbou. Vás prodejce, nebo národní jachtařská federace nebo klub Vám rádi doporučí příslušné kurzy nebo kvalifikované instruktory.
Nevyplouvajte, dokud očekávané plavební podmínky (síla větra a výška vln) nebudou odpovídat konstrukční kategorii vašeho plavidla a vy a vaše posádka nebude schopni v těchto podmínkách plavidlo ovládat.
Uložte prosím, tuto příručku na bezpečném místě a předejte ji novému majителi, pokud plavidlo prodáte.

1. Kontrolní tabulka	strana	1
2. Technický popis		1
3. Pokyny k nafukování		2
4. Plavba na člunu		2
5. Skládání člunu		2
6. Ošetřování a skladování		3
7. Záruční podmínky		3
8. Oprava člunu		3
9. Způsob likvidace výrobku		3
10. Způsob likvidace obalu		3
11. Štítek výrobce		3
12. Upozornění		4

1. Kontrolní tabulka

(orientační rozměry platí pro nahuštěný stav)

	SWING 1	SWING 2
Délka kajaku (cm)	316	402
Šířka kajaku (cm)	87	87
Průměr bočních válců (cm)	20,3	20,3
Počet vzduchových komor	3	3
Rozměry složeného výrobku cca (cm)	69 x 38 x 23	69 x 39 x 24
Rozměry složeného výrobku v kartonu (cm)	75 x 43 x 29,5	76 x 50 x 34
Max. provozní tlak	0,02MPa [0,2Bar / 3PSI]	0,02MPa [0,2Bar / 3PSI]
Max. Hmotnost (kg)	11,2	14,1
Max. nosnost (kg)	120	220
Max. počet osob	1	2
Plavební ponor (cm)	15	15
Nejvyšší pevný bod nad hladinou (cm)	40	40

2. Technický popis – viz obr.č. 1

- boční válec
- dno
- ventil PUSH/PUSH – umožňuje nafukování/vyfukování, regulaci tlaku a měření tlaku pomocí manometru (umístěn pod vrchním dílem člunu)
- přetlakový ventil (umístěn pod vrchním dílem člunu)
- přední sedačka s opěrkou zad
- zadní sedačka s opěrkou zad
- nožní opěrka (umístěna pod vrchním dílem člunu)
- plastové madlo
- štítok výrobce
- žlutý štítek „VÝSTRAHA“ (všity do kraje otvoru kajaku)
- siť z pružného lana

- černý zip s jezdcem
- úchyt pro připevnění nožní opěrky (detail A)
- úchyt opěrky na válcí (detail B)
- uchycený opěrky k výztuze kajaku (detail B)
- úchyt sedačky
- úchyt výztuhy (umístěn pod vrchním dílem člunu – obr. č. 2)
- úchyt směrové ploutve
- výztuha kajaku

PŘÍSLUŠENSTVÍ DODÁVANÉ S KAJAKEM:

Jednomístná verze – výztuhy č. 1, 2. Dvoumístná verze - výztuhy č. 3, 4, 5. Popruh na stažení sbaleného kajaku, příručka uživateli se záručním listem, pěnová houba v sáčku ze síťoviny, lepicí souprava obsahující lepidlo, záplaty, ventilová redukce.

3. Pokyny k nafukování

Rozložte kajak. Pokud hodláte použít směrovou ploutev, zasuňte ji do úchytu na dně(19). Nožní opěrku (7) upevněte na dně do úchytu (14), správné provlečení popruhu sponou – viz detail A. Sedáčku upevněte do úchytu na dně (17), opěrku do úchytu na válcí (15) a k výzutze, správné provlečení popruhů – viz detail B. Do označených úchytlů výztuh (18) zasuňte označené výztuhy kajaku (viz obr.č. 2 a, b, c,d), tak aby se označení shodovalo. POZOR!!! Každá výztuha je jiná, nelze je zaměnit! Výztuhy zasunujte vždy od přídi (na přídi je natištěno barevné logo Gumotex) a to v následujícím pořadí: jednomístná verze - č. 1, 2, dvoumístná verze - č. 3, 4, 5. Vzduchové komory nafukujte v pořadí: boční válce (1), dno (2). K nafukování je vhodná nožní nebo pístová pumpa s použitím ventilové redukce - viz obr. č. 3b (redukce je součástí lepicí soupravy). Než začnete nafukovat, zkонтrolujte stav ventilů. Ventily nastavte do polohy zavřeno. Obsluhu ventili - viz obr. č. 3. Vzduchové komory nafoukněte na stanovený provozní tlak. K určení správné hodnoty provozního tlaku použijte manometr s příslušnou redukcí (volitelné příslušenství) - viz obr. č. 3a. Klíč k montáži ventili – viz obr. č 3c je volitelně příslušenství.

UPOZORNĚNÍ

Maximální provozní tlak ve vzduchových komorách je 0,02 MPa. Zvýšení teploty okolního prostředí (např. vlivem slunečního záření) může dojít až k několikanásobnému zvýšení tlaku v komorách člunu. Po vytázení člunu z vody doporučujeme odpustit vzdach ze všech vzduchových komor člunu. Předejdete tím případné destrukci vzduchových komor. Tlak vzdachu i potom průběžně kontrolujte.

UPOZORNĚNÍ

Při použití člunu vždy uzavírejte ventil krytkou. Zamězte tím průniku nečistot do ventili, které mohou být v budoucnu příčinou případných netěsností.

4. Plavba na člunu

SWING je určen pro rekreaci a vodní turistiku.

Dle vyhlášky Ministerstva dopravy České republiky 223/1995 Sb. o způsobilosti plavidel k provozu na vnitrozemských vodních cestách a jejích následných předpisů může být použit v zóně 4 s výškem vln o výšce do 0,3 m včetně, s příležitostními vlnami výšky do 0,5 m, způsobenými např. mlíječími plavidly. Dle zákona České republiky 114/1995 Sb. a následných předpisů je účastník provozu na vodní cestě povinen dodržovat pravidla provozu na vodní cestě.

Nafukovací kajak SWING smí vést osoba bez průkazu způsobilosti, pokud je seznámena s technikou vedení malého plavidla a v rozsahu potřebném pro jeho vedení též s plavebními předpisy dle vyhlášky Ministerstva dopravy České republiky 42/2015 Sb. o způsobilosti osob k vedení a obsluze plavidel (a následných předpisů).

Kajak SWING je určen pro plavbu po řekách do obtížnosti WW 2. Stejně tak se hodí k využívání po jezerech. Svou jednoduchou kompaktní konstrukcí a snadnou ovladatelností je velmi vhodný pro začátečníky. Prostor na zádi kajaku lze využít pro uložení bağáže. Při plavbě sedí osoba na dně kajaku, zády se opírá o opěrku zad, patami se opírá o výstupky nožní opěrky. Během plavby musí mít osoba oblečenou

plovací vestu. K pohonu se používá kajakové dvoupádlo o délce (200 až 230) cm.

UPOZORNĚNÍ

Před plavbou si ověřte, zda se na řeku, vodní plochu nebo oblast, ve které se hodláte pohybovat, nevztahuje nějaká zvláštní ustanovení nebo zákazy a příkazy, které je nutno dodržovat.

Člun není určen na tažení za motorovou lodí, nesmí být vlečen, smýkan nebo jinak nadměrně namáhan. Ostatné nebo špičaté předměty musí být bezpečně zabaleny. Cenné předměty vložte do nepromokavého obalu a upevněte ke člunu.

Pryžové vrstvě na povrchu člunu škodí sluneční záření, proto je vhodné člun po každé plavbě uložit do stínu.

VÝSTRAHA

- Na velkých vodních plochách (moře, jezera) pozor na vítr vanoucí od břehu.
Vzniká nebezpečí znemožnění návratu!
- Kajak SWING nesmí být používán za ztížených podmínek, jako je např. snížená viditelnost (noc, mlha, deště).

Charakteristika stupně obtížnosti WW 2 - mírně těžká:

- nepravidelné vlny a proudnice, střední peřeje, slabé a víry, nízké stupně, malé peřeje v silně meandrujících nebo málo přehledných řečištích
- pravidelný proud a nízké pravidelné vlny, malé peřeje, jednoduché překážky, časté meandry s rychle tekoucí vodou.

Subjektivní předpoklady pro jízdu na divoké vodě WW 2:

- znalost všech základních záběrů vpřed a vzad, řízení a ovládání lodě.
Schopnost posoudit obtížnost a vodní stav. Znalost jednoduché záchrany. Při delších tűrách fyzická trénovanost, znalost plavání.

Technické vybavení pro WW 2:

- obratné otevřené lodě (slalomový typ), vhodnější kryté lodě, plovací vesta s minimálním výtlakem 7,5 kg.

UPOZORNĚNÍ

Výběru plovací vesty věnujte mimorádnou pozornost.
Plovací vesta musí být opatřena štítkem s informacemi o nosnosti a certifikátem bezpečnosti.

5. Skládání člunu – viz obr. 4

Před samotným skládáním člun zbaťte nečistot a usušte. Otevřete ventily a vyfoukněte vzdach z hlavních komor. Vyfoukování lze urychlit rolováním člunu směrem k ventilům nebo odsáním vzdachu. Vysuňte výztuhy kajaku. Vyfouknutý kajak potom rozložte na čistém místě a vyvornejte všechny díly.

Boční válce přeložte v podélném směru cca 10 cm za slep dna, potom přeložte příd člunu ke konci předního otvoru kajaku a pak postupně člun skládejte směrem od přídi ke středu. Záď přeložte ke konci zadního otvoru kajaku a skládejte směrem od zadní ke středu. Složené poloviny přeložte přes sebe. Přiložte výztuhy a takto sbalený člun stáhněte přiloženým kompresním popruhem.

6. Ošetřování a skladování

Povrchu člunu neprosívají olej, benzin, toluen, acetón, petrolej a podobná rozpouštědla. Po každém znečištění a před uskladněním člun omyjte vlažnou vodou s přídavkem mýdla nebo saponátu. Důkladné opláchnutí je nutné po použití na mořské vodě. Hodné je překontrolovat stav napouštěcích a pletalových ventilů. U netěsnícího ventili je možno s použitím speciálního klíče na ventily vyšroubovat tělo ventili ze člunu a pročistit membránu proudem stlačeného vzduchu nebo vody. Před uskladněním doporučujeme potřít povrch kajaku prostředkem na ošetřování povrchu člunů, který má čisticí účinky, impregnuje materiál proti dalšímu znečištění, popř. vytváří ochranný UV-filtr. K ošetření zásadně nepoužívejte prostředky obsahující silikon. Čistý a suchý člun skladujte na trvám suchém místě při teplotě (10-25) °C. Při dlouhodobém skladování doporučujeme občas člun na 24 hodiny nafouknout, aby se neprolezl. Minimálně jedenkrát za dva až tři roky doporučujeme u člunu provést servisní prohlídku u výrobce v autorizované opravně.

Pečlivým zacházením a udržováním lze zvýšit životnost člunu.

7. Záruční podmínky

Záruční doba je 24 měsíců a počítá se od data prodeje. Výrobce poskytuje bezplatnou opravu nebo náhradu za vady materiálového nebo výrobního charakteru.

Záruka se nevztahuje na poškození vzduchových komor vlivem vyššího tlaku, než je předepsaný provozní tlak !!!

8. Oprava člunu

Poškozený člun opravíte snadno i sami pomocí přiložené lepící soupravy.

Postup lepení:

- na člunu označte poškozené místo, dle jeho velikosti upravte záplatu
- povrch záplaty i lepeného místa musí být suchý, čistý, bez zbytků starého lepidla
- pro dokonalé provedení spoje doporučujeme obě lepené plochy odmastiť acetonom
- na obě lepené plochy naneste vrstvu lepidla, po zaschnutí naneste ještě jednu vrstvu lepidla
- po zavádnutí druhé vrstvy přiložte záplatu na poškozené místo, přitlačte velkou silou a zatižte nebo zaválejte válečkem na rovném podkladu.

U drobných oprav (propíchnutí) je možno člun nafouknout a pokračovat v plavbě již po 30 minutách, při větších opravách doporučujeme vyčkat 24 hodin. Složitější opravy doporučujeme provádět přímo u výrobce nebo v autorizované opravně.

Záruční i pozáruční opravy zajišťuje výrobce:

GUMOTEX, a. s.

Mládežnická 3062/3a

690 75 Břeclav

10. Způsob likvidace obalu

Karton - recyklace dle symbolů uvedených na obalu Smršťovací PE-LD (polyethylénová) folie recyklace dle symbolů uvedených na obalu.

11. Štítek výrobce

Každý člun je opatřen štítkem výrobce s vyznačenými nejdůležitějšími technickými parametry.

Prosíme, dodržujte tyto hodnoty. Zejména nepřetěžujte člun a dodržujte předepsaný maximální tlak ve vzduchových komorách.

Swing 1

Made in Czech Republic

GUMOTEX

EN ISO 6185 - 1, IIIB

Design cat. D

= 0,02 MPa
[0,2 Bar]
[3 PSI] = 1 = 0

+ = 120 kg
[265 lbs]

Oblast použití
Use area, Einsatzbereich **WW 2**

GUMOTEX, a.s., Mládežnická 3062/3a, 690 75 Břeclav, Česká republika
446

Swing 2

Made in Czech Republic

GUMOTEX

EN ISO 6185 - 1, IIIB

Design cat. D

= 0,02 MPa
[0,2 Bar]
[3 PSI] = 2 = 0

+ = 220 kg
[485 lbs]

Oblast použití
Use area, Einsatzbereich **WW 2**

GUMOTEX, a.s., Mládežnická 3062/3a, 690 75 Břeclav, Česká republika
444

Vysvětlivky symbolů:

(CZ)

maximální provozní tlak

maximální počet osob

+ maximální nosnost

9. Způsob likvidace výrobku

Skládkováním na skládkách komunálního odpadu.

12. UPOZORNĚNÍ

Vodácký sport může být velmi nebezpečný a fyzicky náročný. Uživatel tohoto výrobku si musí uvědomit, že tato činnost může být příčinou vážného zranění, nebo i smrti. Při používání tohoto výrobku dbejte na níže uvedené bezpečnostní normy:

- Seznamte se se způsobem používání tohoto typu lodi.
- Zajistěte si školení o první pomoci s osvědčením a výbavu pro první pomoc a záchranné/bezpečnostní prostředky neste vždy s sebou.
- Vždy používejte certifikovanou plovací vestu.
- Vždy noste odpovídající přilbu, kde to vyžadují podmínky, řádně se oblékejte podle povětrnostních podmínek; chladná voda a/nebo chladné počasí mohou být příčinou podchlazení.
- Před každým použitím zkонтrolujte vaši výbavu, zdali nevykazuje známky poškození.
- Nikdy nechodte na vodu sami.
- Nikdy nechodte na řeku, pokud má zjevně vysoký vodní stav.
- Věnujte pozornost kontrole vodní hladiny, nebezpečným prouďům a povětrnostním změnám, na moři budete pozorní ke změnám přílivu a odlivu.
- Prohlížejte neznámé úseky řek, místa, která to vyžadují přenášejet.
- Nepřeceňujte své schopnosti na vodě, budte na sebe opatrni.

- Konzultujte váš zdravotní stav s lékařem dřív, než vyrazíte na vodu.
- Dbejte na doporučení výrobce, pokud se týká používání tohoto výrobku.
- Před použitím tohoto výrobku nepožívejte alkohol a drogy.
- Je-li k člunu dodáváno další vybavení, používejte pouze materiály odsouhlasené výrobcem.
- Před použitím tohoto výrobku si přečtěte příručku uživatele.

Uživatel tohoto výrobku musí ovládat základní vodácké dovednosti a musí si být vědom rizika, která tento sport zahrnuje.

Záruční list je přílohou této příručky.

Príručka používateľa KAJAK SWING 1, SWING 2

VERZIA 9/2016



- Rekreačné plavidlo konštruované pre plavbu na vnútrozemských vodných cestách, na ktorých sa dá očakávať sila vetra dosahujúca stupeň 4 Beaufortovej stupnice (vrátane) a určujúca výšku vlny do 0,3 m vrátane, s príležitosťnými vlnami s výškou do 0,5 m, spôsobenými napr. plávajúcimi plavidlami.
- Čln je vyrobený v zhode s normou EN ISO 6185 - 1, kategória IIIB.
- Súvisiace normy: EN ISO 10087, EN ISO 10240, EN ISO 14945.

Register:

Vážený zákazník,

táto príručka Vám pomôže ľahko a bezpečne ovládať Vaše plavidlo:

Obsahuje podrobnyj popis plavidla, dodávaného alebo zabudovaného vybavenia, jeho sústav a informácie o ovládania údržbe. Prečítajte si ich, prosím, pozorne a zoznámte sa s plavidlom ešte pred použitím.

Ak ide o Vaše prvé plavidlo alebo ste zmenili typ plavidla a nie ste s ním dobre zoznámení, kvôli vlastnej bezpečnosť a pohodliu si nacvičte obsluhu a ovládanie pred prvou samostatnou plavbou. Vás predajca, národná jachtarska federácia alebo klub Vám radi odporučia príslušné kurzy alebo kvalifikovaných inštruktorov.

Nevydávajte sa na plavbu, kým očakávané plavebné podmienky (sila vetra a výška vln) nebúdú zodpovedať konštrukčnej kategórii vašho plavidla a vy a vaša posádka nebude schopní v týchto podmienkach plavidlo ovládať.

Uložte prosím túto príručku na bezpečnom mieste a odovzdajte ju novému majiteľovi, ak plavidlo predáte.

1. Kontrolná tabuľka	strana	5
2. Technický popis	5	
3. Pokyny na nafukovanie	5	
4. Plavba na člne	5	
5. Skladanie člna	6	
6. Ošetrovanie a skladovanie	6	
7. Záručné podmienky	6	
8. Oprava člna	6	
9. Spôsob likvidácie výrobku	6	
10. Spôsob likvidácie obalu	7	
11. Štitok výrobcu	7	
12. Upozornenie	7	

1. Kontrolná tabuľka

(orientačné rozmery platia pre nahostený stav)

	SWING 1	SWING 2
Dĺžka kajaka (cm)	316	402
Šírka kajaka (cm)	87	87
Priemer bočných valcov (cm)	20,3	20,3
Počet vzduchových komôr	3	3
Rozmery zloženého výrobku cca (cm)	69 x 38 x 23	69 x 39 x 24
Rozmery zloženého výrobku v kartóne (cm)	75 x 43 x 29,5	76 x 50 x 34
Max. prevádzkový tlak	0,02MPa [0,2Bar / 3PSI]	0,02MPa [0,2Bar / 3PSI]
Hmotnosť (kg)	11,2	14,1
Max. nosnosť (kg)	120	220
Max. počet osôb	1	2
Plavebný poror (cm)	15	15
Najvyšší pevný bod nad hladinou (cm)	40	40

2. Technický popis – pozrite obr. č. 1

1. bočný valec
2. dno
3. ventil PUSH/PUSH – umožňuje nafukovanie/vyfukovanie, reguláciu tlaku a meranie tlaku pomocou manometra (umiestnený je pod horným dielom člnu)
4. pretlakový ventil (umiestnený je pod horným dielom člnu)
5. predná sedačka s opierkou chrbta
6. zadná sedačka s opierkou chrbta
7. nožná opierka (umiestnená je pod horným dielom člnu)
8. plastové držadlo
9. štítok výrobcu
10. žltý štítko „VYSTRAHA“ (vstíty do kraja otvoru kajaka)
12. siet' z pružného lana
13. čierny zip s jazdcom
14. úchytku na pripievanie nožnej opierky (detail A)
15. úchytku opierky na valci (detail B)
16. uchytenie opierky k výstuhe kajaka (detail B)
17. úchytku sedačky
18. úchytku výstuhu (umiestnená je pod horným dielom člnu – obr. č. 2)
19. úchytku smerovej plutvy
20. výstuhu kajaka

PRÍSLUŠENSTVO DODÁVANÉ S KAJAKOM:

Jednomiestna verzia – výstuhy č. 1, 2. Dvojmestna verzia - výstuhy č. 3, 4, 5. Popruh na stiahnutie zbaleného kajaka, príručka používateľa so záručným listom, penová spongia vo vrecúšku zo sietoviny, lepiaca súprava, obsahujúca lepidlo, záplaty, ventilová redukcia.

3. Pokyny na nafukovanie člne

Rozložte kajak. Pokiaľ hodláte použiť smerovú plutvu, zasuňte ju do úchytky na dne (19). Nožnú opierku (7) upevnite na dne do úchytky (14), správne prevlečenie popruhu sponou – pozrite detail A. Sedačku upevnite do úchytky na dne (17), opierku do úchytky na valci (15) a k výstuhe, správne prevlečenie popruhou – pozrite detail B. Do označených úchytek výstuh (18) zasuňte označenie výstuhu kajaku (pozrite obr. č. 2 a, b, c, d) tak, aby sa označenia zhodovali. POZOR!!! Každá výstuga je iná, nie je možné ich zamieňať! Výstuhu zasunujte vždy od prednej časti kajaka (na prednej časti kajaka je vy-tlačené farebné logo Gumotex) a to v nasledujúcim poradí:

jednomiestna verzia - č. 1, 2, dvojmestna verzia – č. 3, 4, 5. Vzduchové komory nafukujte v poradí: bočné valce (1), dno (2). Na nafukovanie je vhodná nožná alebo piestová pumpa s použitím ventilovej redukcie - pozrite obr. č. 3b (redukcia je súčasťou lepiacej súpravy). Než začnete nafukovať, skontrolujte stav ventilov. Ventily nastavte do polohy zatvorené. Obsluha ventilu – pozrite obr. č. 3. Vzduchové komory nafuknite na stanovený prevádzkový tlak. Na určenie správnej hodnoty prevádzkového tlaku použite manometer s príslušnou redukciami (voliteľné príslušenstvo) - pozrite obr. č. 3a. Klíč na montáž ventilu - pozrite obr. č 3c je voliteľné príslušenstvo.

UPOZORNENIE

Maximálny prevádzkový tlak vo vzduchových komorách je 0,02 MPa. Zvýšením teploty okolitého prostredia (napr. vplyvom snehového žiarenia) môže dôjsť až k niekoľkonásobnému zvýšeniu tlaku v komorach člna. Po vytiahnutí člna z vody odporúčame odpustiť vzduch zo všetkých vzduchových komôr člna. Predidite tým prípadnej deštrukcii vzduchových komôr. Tlak vzduchu aj potom príbežne kontrolujte.

UPOZORNENIE

Pri použíti člna vždy uzavírajte ventil krytom. Zabráňte prieniku nečistôt do ventilu, ktoré by mohli zapríčiniť prípadné netesnosti.

4. Plavba na člne

SWING je jednomiestny nafukovací kajak. Účastník prevádzky na vodnej ceste je povinný dodržiavať pravidlá prevádzky na vodnej ceste.

Nafukovací kajak SWING môže viesť osoba bez preukazu spôsobilosti, ak je zoznámená s technikou vedenia malého plavidla a v rozsahu potrebnom na jeho vedenie a tiež s plavebnými predpismi platnými v danej krajine.

Kajak SWING je určený na plavbu po riekach do namáhavosti WW 2. Rovnako sa hodí na plavbu po jazerach. Vďaka jednoduchej kompaktnej konštrukcii a nenáročnému ovládaniu sa hodí najmä pre začiatočníkov. priestor na kormu kajaka sa da využiť na uloženie batožiny. Pri plavbe sedí osoba na dne

kajaka, chrbtom sa opiera o opierku chrbta, päťtami sa opiera o vystupky nožnej opierky. Behom plavby musí mať osoba oblečenú plávaciu vestu. Na pohon sa používa kajakové dvojpádlo s dĺžkou (200 až 230) cm.

UPOZORNENIE

Pred plavbou si overte, či sa na rieku, vodnú plochu alebo oblasť, v ktorej sa hodláte pohybovať, nevzťažujú nejaké zvláštne ustanovenia alebo zákazy a príkazy, ktoré je nutné dodržiavať. Čln nie je určený na ťahanie za motorovou loďou, nesmie byť vlečený, mykaný alebo inak nadmerne namáhaný. Ostré alebo špicaté predmety musia byť bezpečne zabalené. Cenné predmety vložte do nepremokavého obalu a pripojenite k člnu. Gumové vrstve na povrchu člina škodí slnečné žiareniu, preto je vhodné čln po každej plavbe uložiť do tieňa.

VÝSTRAHA

- Na veľkých vodných plochách (more, jazerá) pozor na vietor vanúci od brehu. Vzniká nebezpečenstvo znemožnenia návratu!
- Kajak SWING sa nesmie používať v stážených podmienkach ako je napr. znížená viditeľnosť (noc, hmla, dážď).

Charakteristika stupňa náročnosti WW 2 – miere ťažká:

- nepravidelné vlny a prúdnice, stredné pereje, slabé valce a víry, nízke stupne, malé pereje v silne meandrujúcich alebo mälo prehľadných riečiskách
- pravidelný prúd a nízke pravidelné vlny, malé pereje, jednoduché prekážky, časté meandre s rýchlo tečúcou vodou.

Subjektívne predpoklady pre jazdu na divokej vode WW 2:

- znalosť všetkých základných záberov vpred a vzad, riadenia a ovládania lode.

Schopnosť posúdiť náročnosť a vodný stav. Znalosť jednoduchej záchrany. Pri dlhších túrach fyzická vycvičenosť, znalosť plávania.

Technické vybavanie pre WW 2:

- obratné otvorené lode (slalomový typ), vhodnejšie sú kryté lode, plávacia vesta s minimálnym výtlakom 7,5 kg.

UPOZORNENIE

Venujte mimoriadnu pozornosť výberu plávacej vesty. Plávacia vesta musí byť vybavená štítkom s informáciami o nosnosti a certifikátom bezpečnosti.

5. Skladanie člina – pozrite obr.4

Pred samotným skladaním člina zbaňte nečistot a usuňte. Otvorte ventily a vyfúknite vzduch z hlavných komôr. Vyfukovanie možno urýchliť rolovaním člina smerom k ventilom nebo odsačom vzduchu. Vysuňte výstupy kajaka.

Vyfuknutý kajak potom rozložte na čistom mieste a vyrovnejte všetky diely.

Bocné valce preložte v pozdĺžnom smere cca 10 cm za lepený spoj dna, potom preložte prednú časť člina ku koncu predného otvoru kajaka a potom postupne čln skladajte smerom od predu k stredu. Zadnú časť preložte ku konci zadného otvoru kajaka a skladajte smerom od zadnej časti k stredu. Zložené polovice preložte cez seba. Priložte výstupy a takto zbalený čln stiahnite priloženým kompresným popruhom.

6. Ošetrovanie a skladovanie

Povrchu člina neprosipeva olej, benzín, toluén, acetón, petrolej a podobné rozpúšťadlá. Po každom znečistení a pred uskladnením čln umyte vlažnou vodou s prídavkom mydla alebo saponátu. Dôkladné opláchnutie je nutné po použití v morskej vode. Vhodné je prekontrolovať stav napúšťacích ventilov. V prípade netesniaceho ventilu je možné pomocou špeciálneho kľúča na ventily odskrutkovať telo ventilu z člina a prečistiť membránu prúdom stlačeného vzduchu alebo vody. Pred uskladnením odporúčame potrieť povrch kajaka prostriedkom na ošetrovanie povrchu člнов, ktorý má čistiacé účinky, impregnuje materiál proti ďalšiemu znečisťovaniu, prípadne vytvára ochranný UV-filter. Na ošetroenie zásadne nepoužívajte prostriedky obsahujúce silíkón. Čistý a suchý čln skladujte na tmavom suchom mieste pri teplote (10 až 25) °C. Pri dlhodobom skladovaní odporúčame občas čln na 24 hodiny naťuknúť, aby sa nepreležal. Minimálne raz za dva až tri roky odporúčame vykonať servisnú prehliadku člnov u výrobcu alebo v autorizovanej opravovni. Starostlivým záobchádzaním a údržbou sa dá predísť životnosť člna.

7. Záručné podmienky

Záručná lehota je 24 mesiacov a počíta sa od dátumu predaja. Výrobca poskytuje bezplatnú opravu alebo náhradu za chybú materiálového alebo výrobného charakteru. Záruka sa nevzťahuje na poškodenie vzduchových komôr vplyvom vyššieho tlaku, než je predpísaný prevádzkový tlak !!!

8. Oprava člna

Poškodený čln jednoducho opravíte sami pomocou priloženej lepiacej súpravy.

Postup lepenia:

- na člene označte poškodené miesto, podľa jeho veľkosti zvolte záplatu,
- povrch záplaty a lepeného miesta musí byť suchý, čistý, bez zvyškov starého lepidla,
- záplatu a poškodené miesto zdrsňte šmirgľom a odmastiť acetónom alebo benzínom,
- na obe lepené plochy naneste tenkú vrstvu lepidla, po zaschnutí naneste druhú vrstvu lepidla, po zaschnutí naneste druhú vrstvu lepidla,
- po prilipnutí druhej vrstvy priložte záplatu na poškodené miesto, pritačte veľkou silou a začaňte alebo ju zaváľať valčekom na rovnom podklade.

Pri drobných opravách (prepichnutie) sa dá čln naťuknúť a pokračovať v plavbe už po 30 minútach, pri väčších opravách odporúčame počkať 24 hodín. Zložitejšie opravy odporúčame zveriť výrobcovi alebo autorizovanej opravovni.

Záručné a pozáručné opravy zaistuje výrobca:

GUMOTEX, a. s.
Mládežnická 3062/3a
690 75 Břeclav
Česká republika

9. Spôsob likvidácie výrobku

Uloženie na skládku komunálneho odpadu.

10. Spôsob likvidácie obalu

Kártón - recyklácia podľa symbolov uvedených na obale. Zmršťovacia PE-LD fólia (rozvetvený polyetylén s nízkou hustotou) - recyklácia podľa symbolov uvedených na obale.

11. Štítok výrobcu

Každý čln je vybavený štítkom výrobcu s vyznačenými najdôležitejšími technickými parametrami. Dodržiavajte prosím uvedené hodnoty. Čln nepreťažujte a dodržiavajte predpísaný maximálny tlak vo vzduchových komorách.

Swing 1

Made in Czech Republic

GUMOTEX

EN ISO 6185 - 1, IIIB

Design cat. D

0,02 MPa	[0,2 Bar]	[3 PSI]	= 1 = 0
+ =	120 kg	[265 lbs]	

Oblast použitia

Use area, Einsatzbereich

WW 2

GUMOTEX, a.s., Mládežnická 3062/3a, 690 75 Břeclav, Česká republika

446

Swing 2

Made in Czech Republic

GUMOTEX

EN ISO 6185 - 1, IIIB

Design cat. D

0,02 MPa	[0,2 Bar]	[3 PSI]	= 2 = 0
+ =	220 kg	[485 lbs]	

Oblast použitia

Use area, Einsatzbereich

WW 2

GUMOTEX, a.s., Mládežnická 3062/3a, 690 75 Břeclav, Česká republika

444

Vysvetlivky symbolov:

(SK)

maximálny prevádzkový tlak

maximálny počet osôb

+ maximálna nosnosť

12. UPOZORNENIE

Vodný šport môže byť veľmi nebezpečný a fyzicky náročný. Používateľ tohto výrobku si musí uvedomiť, že uvedená činnosť môže zapričíniť vážne zranenie, dokonca aj smrť. Pri používaní výrobku dodržiavajte nižšie uvedené bezpečnostné pokyny:

- Zoznámte sa so spôsobom používania príslušného typu lode.
- Absolvujte školenie o prvej pomoci s osvedčením a pripravte si výbavu pre prvé pomoc. Záchranné/bezpečnostné prostriedky nosť vždy so sebou.
- Vždy používajte certifikovanú plávaciu vestu.
- Vždy nosť zodpovedajúcu prilbu, ak to vyžadujú podmienky, riadne sa obliekajte podľa poveternostných podmienok; chladná voda alebo chladné počasie môžu byť príčinou podchladenia.
- Pred každým použitím skontrolujte, či výbava nie je poškodená.
- Nikdy nechodte na vodu sami.
- Nikdy nechodte na rieku, ak je stav vody zjavne vysoký.
- Venujte pozornosť kontrole vodnej hladiny, nebezpečným prúdom a poveternostným zmenám, na mori sledujte zmeny prílivu a odlivu.
- Neznáme úseky riek najsúkôr prezrite, miesta, ktoré to vyžadujú prenášajte.
- Nepreceňujte svoje schopnosti na vode, budť na seba opatrní.
- Skôr než vyrazíte na vodu, konzultujte svoj zdravotný stav s lekárom.
- Dbajte na odporúčania výrobcu, týkajúce sa používania výrobku.
- Pred použitím výrobku nepožívajte alkohol a drogy.
- Ak sa k člnu dodáva ďalšie vybavenie, používajte len materiály odsúhlasené výrobcom.
- Pred použitím výrobku si prečítajte príručku pre používateľa.

Používateľ tohto výrobku musí mať základnú vodáčku zručnosť a musí si byť vedomý rizík, ktoré tento šport zahŕňa.

Záručný list je prílohou tejto príručky.

- A recreational vessel designed for use on internal waterways with an expected wind strength reaching Grade 4 on the Beaufort Scale inclusive and a determining wave height of up to 0.3 metres inclusive, with occasional waves up to 0.5 metres of height caused e.g. by vessels passing by.
- The boat has been manufactured in compliance with the EN ISO 6185-1 Standard, Category IIIB.
- Related standards: EN ISO 10087, EN ISO 10240, EN ISO 14945.

TABLE OF CONTENTS:

Dear Customer,

This manual will help you to easily and safely master your vessel.

It contains a detailed description of the vessel, the supplied or built-in equipment, its sets as well as information about its control and maintenance. Please read it carefully, thereby getting to know the boat before actually using it.

If this is your first vessel or you have changed the type of vessel and do not know this type well, please get acquainted with its maintenance and control prior to your first individual use of the vessel so that it is safe and comfortable. Your dealer or the National Yacht Federation or club will recommend you appropriate training courses or qualified instructors.

Do not pull off until the expected sailing conditions (wind strength and wave height) are appropriate for the construction category of your vessel and you and your crew are able to control it in these conditions.

Please store this manual in a safe place and hand it over to the new owner should you sell the vessel.

1. Table of Specifications	page	8
2. Technical Description		8
3. Inflation Instructions		9
4. Riding the boat		9
5. Folding of the boat		9
6. Treatment and Storage		10
7. Guarantee Conditions		10
8. Boat Repairing		10
9. Product Disposal Method		10
10. Packaging Disposal Method		10
11. Type Parameters Tag		10
12. Safety Caution		11

1. Table of specifications

(Dimensions when inflated)

	SWING 1	SWING 2
Length (cm)	316	402
Width (cm)	87	87
Diameter of sidewall cylinders (cm)	20,3	20,3
Number of air chambers	3	3
Dimensions of the folded product (cm)	69 x 38 x 23	69 x 39 x 24
Dimensions – packed in cardboard (cm)	75 x 43 x 29,5	76 x 50 x 34
Maximum operational pressure	0,02MPa [0,2Bar / 3PSI]	0,02MPa [0,2Bar / 3PSI]
Weight (kg)	11,2	14,1
Maximum load (kg)	120	220
Maximum number of kayakers	1	2
Draught (cm)	15	15
Highest anchor above surface (cm)	40	40

2. Technical description – see Fig. 1

- side tube
- bottom
- PUSH/PUSH valve - it allows inflating/deflating, regulation and measurement of pressure with a pressure gauge (placed below the top part of the boat)
- pressure-relief valve (placed below the top part of the boat)
- front seat with a back-rest
- rear seat with a back-rest
- foot-rest (placed below the top of the boat)
- plastic handle
- manufacturer's label
- yellow „WARNING“ label (sewn into the edge of the kayak)
- bungee netting
- black zip with slider

- anchoring for foot-rest attachment (detail A)
- anchoring of the rest on the tube (detail B)
- attachment of the rest to the kayak reinforcement (detail B)
- seat attachment
- reinforcement attachment (placed below the top part of the boat - Fig. 2)
- tracking fin attachment
- kayak reinforcement

ACCESSORY SUPPLIED WITH THE KAYAK:

Single-seat version - reinforcements Nos. 1 and 2. Two-seat version - reinforcements Nos. 3, 4, 5. Belt for strapping the folded kayak, user's manual with the warranty certificate, sponge in a netting bag, repair kit containing glue, patches and valve adaptors.

3. Inflation Instructions

Unfold the kayak. If you intend to use a tracking fin, slide it in the attachment in the bottom (19). Attach the foot-rest (7) to the anchoring (14) in the bottom; for correct passage of the strap through the buckle, see Detail A. Attach the seat to the anchoring in the bottom (17), the back-rest to the anchoring in the tube (15) and in the reinforcement; for a correct passage of the straps, see Detail B. Slide the labelled kayak braces into the specified brace holders (see Figures 2 a, b, c d) so that the marking is matched. **NOTICE!** Each reinforcement is different; they may not be replaced! Always slide the reinforcements from the stem (the Gumotex logo is printed on the stem) in the following order: single-seat version - Nos. 1 and 2; two-seat version - Nos. 3, 4, 5.

The air chambers shall be inflated in the following order: side drums (1), bottom (2). For the inflation it is favourable to use a foot pump or piston pump with using the valve adapter - see Fig. 3b (the adapter is a part of the gluing kit). Before the start of inflating, check the condition of the valves. Set the valves to the Closed position. For the way of operating of the valve see Fig. 3. Inflate the air chambers to the set operating pressure. Use a pressure gauge with a corresponding adaptor (optional equipment) for measuring the correct operating pressure - see Figure 3a. The wrench for the installation of the valve - see Fig. 3c - is an optional accessory.

ATTENTION

The maximum operational pressure in air chambers is 0.02 MPa. If the ambient temperature increases (e.g. owing to sunlight), the pressure in the air chambers of the canoe can rise rapidly. We recommend releasing some air from all air chambers of the canoe after pulling it out of the water. This will prevent possible destruction of the air chambers. However, do not forget to continuously check air pressure in the chambers afterwards, too.

ATTENTION

When using the boat, always seal the valves with their valve caps. This will keep dirt out of the valves. Dirt can cause leaky valve seals.

4. Riding the boat

The SWING kayak is a single-seat inflatable kayak. Whenever the kayak is used on waterways, Waterway Traffic Rules should be observed.

The operation of the SWING inflatable kayak does not require any licence, provided that the people who operate the kayak know the techniques of small boat operation to the extent required for its operation as well as the valid navigation rules of the particular country.

The SWING kayak is designed for use on rivers up to Difficulty Grade WW 2. It can also be used on lakes. The kayak is particularly suitable for beginners due to its simple and compact design and easy manoeuvrability. The space on the stern can be used for storing baggage. The person travelling in the kayak sits on the bottom of the kayak with their back leant against the backrest and their feet leant against the foot-rest. The person travelling in the kayak should wear a flotation life-jacket. Use a double-blade kayak paddle with a length of (200 - 230) cm.

ATTENTION

Prior to using the kayak, check whether it is necessary to observe any special regulations, restrictions or rules connected with the river, surface of water or area in which you intend to use it.

The boat is not designed to be towed behind motorboats, nor may it be towed otherwise, dragged or in any way subjected to unusual stress. Sharp edged or pointed items carried in the kayak should be safely wrapped. Place all valuables into a waterproof container and fasten it to the kayak. Over time, sunlight adversely affects the rubber coating of the boat; therefore, it is advisable to store the boat in shade each time after use.

CAUTION:

- On large surfaces of water (seas or lakes), pay attention to water currents and off-shore breezes. Currents and breezes may make it impossible to return to shore.
- The SWING kayak should not be used in challenging conditions, such as in decreased visibility (night, fog or rain).

Specifications of the WW 2 difficulty grade - moderately difficult:

- irregular waves and currents, rapids of moderate difficulty, weak eddies and whirls, low gradients, small rapids in heavily meandering or badly transparent watercourse
- regular current and low regular waves, small rapids, simple obstacles, frequent meanders with rapidly flowing water.

Subjective requirements for WW 2 white-water kayaking:

- knowledge of all basic forward and backward strokes, steering and command of the boat.
- Ability to evaluate the difficulty and water condition. Knowledge of simple rescue. Physical training during long tours, swimming

Technical equipment for WW 2:

- agile open boats (of a slalom type), covered boats more suitable, life jacket with a minimum displacement 7.5 kg.

ATTENTION

Pay great attention to your choice of flotation life-jacket. The flotation life-jacket should have a tag bearing details of its flotation capabilities and safety certification.

5. Folding of the boat - see Fig. 4

Remove dirt and dry the boat before folding. Open the valves and release the air from the main chambers. Release of the air can be quickened by rolling the boat towards the valves or sucking up the air. Remove the reinforcements.

Unfold the deflated kayak over a clean area and smooth all parts.

Fold the side tubes lengthwise approximately 10 cm behind the bottom seam, then fold the stem of the boat towards the front space of the kayak; then fold the boat gradually from the stem to the middle. Fold the bow to the end of the kayak's rear space and fold it from the bow to the middle. Fold the folded halves together. Add the reinforcements and strap the folded boat with the supplied compression belt.

6. Treatment and Storage

The rubber surface coating of the boat is sensitive to oils, gasoline, toluene, acetone, kerosene and similar thinning agents. Prior to storing a dirty boat, wash it down with warm soapy water. Rinse the boat with fresh water after using the boat in seawater. It is recommended to check the state of the inflation valves and the safety relief valves. If a valve is not air-tight, it is possible to unscrew the valve body from the boat with the use of a special valve-key and clean its membrane with a strong jet of water or compressed air. Prior to storage, it is recommended to rub the surface of the boat with an agent intended for the treatment of such surfaces, which has cleaning properties, and which impregnates the material to prevent further dirtying, or which is capable of forming a protective UV-filter. Never use agents containing silicon when treating your boat. Store the cleaned and dried boat in a dark, dry place at temperatures of between 10-25°C. During long-term storage, it is recommended to inflate the boat for 24 hours from time to time to avoid fatiguing the fold lines. It is also recommended to have the boat serviced by the manufacturer's authorized service station at least once every two or three years.

Proper care and treatment of the boat will increase its service life.

7. Guarantee Conditions

The guarantee period is 24 months and is calculated from the date of sale. The producer provides cost-free repairs or replacement of faulty components for material faults or production faults. The warrant does not cover any damage of the air chambers resulting from higher than the prescribed working pressure !!!

8. Boat Repairing

You can easily repair a damaged boat yourselves by means of the accompanying gluing set.

Gluing:

- mark out the damaged area on the boat and choose an appropriately sized patch;
- the surfaces of both patch and place to be glued must be clean, dry and without traces of old glue;
- sandpaper the patch and the damaged area and degrease the area to be glued by using acetone or gasoline;
- spread a thin layer of glue on both surfaces to be glued and repeat this step once the first layer has dried;
- after the second layer has dried, press the patch firmly on the damaged place, weigh down or use a rolling pin on a flat surface.

For minor repairs (punctures), it is possible to re-inflate the boat and continue using it after waiting for approx. 30 minutes; after more serious repairs, you should wait for 24 hours before using the repaired boat. Complicated repairs should be performed by the manufacturer or at authorized service stations.

Guarantee repairs and post-guarantee repairs are provided by the manufacturer:

GUMOTEX, a.s.
Mládežnická 3062/3a
690 75 Břeclav
Czech Republic

9. Product Disposal Method

The product should be disposed of at municipal waste disposal sites.

10. Packaging Disposal Method

Cardboard - recycle as the indicated symbol directs. PE-LD plastic wrap (low-density branched polyethylene) - recycle as the indicated symbol directs.

11. Type Parameters Tag

Each boat is provided with its own Type Parameters Tag which displays the most important technical parameters. Please follow these values. Above all, do not overload the boat and maintain the recommended maximum pressures in the air chambers.

Swing 1

Made in Czech Republic **GUMOTEX**

EN ISO 6185 - 1, IIIB	
Design cat. D	
	= 0,02 MPa [0,2 Bar] [3 PSI]
	= 1 = 0
	+ = 120 kg [265 lbs]
Oblast použití Use area, Einsatzbereich WW 2	
GUMOTEX, a.s., Mládežnická 3062/3a, 690 75 Břeclav, Česká republika 446	

Swing 2

Made in Czech Republic **GUMOTEX**

EN ISO 6185 - 1, IIIB	
Design cat. D	
	= 0,02 MPa [0,2 Bar] [3 PSI]
	= 2 = 0
	+ = 220 kg [485 lbs]
Oblast použití Use area, Einsatzbereich WW 2	
GUMOTEX, a.s., Mládežnická 3062/3a, 690 75 Břeclav, Česká republika 444	

Explanation of the symbols used:

(GB)

maximum operational pressure

maximum number of people

+ maximum load

12. SAFETY CAUTION

Boating sports can be very dangerous and physically demanding. The user of this product must realise that boating sports activities can cause serious injuries or even death. When using this product, follow the safety standards specified below:

- Learn how to use this type of boat.
- Undergo certified first-aid training, obtain a first-aid kit and always carry rescue/safety equipment with you.
- Always use certified flotation life-jackets.
- Always wear an appropriate helmet if the specific conditions require it; wear proper clothes according to the specific weather conditions; cold water and/or cold weather can cause hypothermia.
- Prior to every use, check your equipment to make sure it is not damaged.
- Never use the boat on water alone.
- Never use the boat on rivers with apparently high water level.
- Pay attention to inspecting the water level, dangerous currents and weather changes; when on the sea, pay attention to changes in the incoming/outgoing tide.
- Inspect all unknown sections of rivers on which you want to use the boat; carry the boat over all places where it is necessary.

- Do not overestimate your abilities when on the water; be careful.
- Prior to setting off on the water, consult your state of health with your doctor.
- Follow the manufacturer's recommendations concerning the use of this product.
- Prior to using this product, never drink any alcohol or use any drugs.
- If other boat accessories are available, use only the materials approved by the manufacturer.
- Prior to using this product, read the User's Manual.

The user of this product must master basic boating skills and be aware of the risks related to this kind of sport.

The Guarantee Certificate is attached to this manual.

Benutzerhandbuch KAJAK SWING 1, SWING 2

VERSION 9/2016



- Ein für Fahrten in geschützten Binnen- und in Küstengewässern konstruiertes Freizeitboot, wo Windgeschwindigkeiten bis einschließlich Beaufort-Stärke 4 und Wellen bis einschl. 0,3 m mit gelegentlichen Wellen von höchstens 0,5 m Höhe, verursacht von z.B. vorbeifahrenden Wasserfahrzeugen, zu erwarten sind.
- Das Boot wurde in Übereinstimmung mit der Norm EN ISO 6185 - 1, Kategorie IIIB hergestellt.
- Zusammenhängende Normen: EN ISO 10087, EN ISO 10240, EN ISO 14945.

Indexverzeichnis:

Sehr geehrter Kunde, dieses Handbuch soll Ihnen helfen, Ihr Boot leicht und sicher zu beherrschen.

Es enthält eine detaillierte Beschreibung des Bootes, der mitgelieferten oder eingebauten Ausstattung, seinen Aufbau und Informationen über seine Bedienung und Wartung. Lesen Sie es bitte sorgfältig durch und machen Sie sich vor dessen Verwendung mit dem Boot vertraut.

Sollte dies Ihr erstes Boot sein oder wechselten Sie den Bootstyp und sind Sie damit nicht gut vertraut, so sammeln Sie bitte vor Ihrer ersten Ausfahrt zu Ihrer Sicherheit und Steigerung des Komforts Erfahrungen mit der Bedienung und Steuerung. Ihr Verkäufer oder die nationale Yachtföderation oder ein Yachtclub empfiehlt Ihnen gerne entsprechende Kurse oder Instrukturen.

Fahren Sie nicht aus, falls die zu erwartenden Fahrbedingungen (Windstärke und Wellenhöhe) der Konstruktionskategorie Ihres Bootes nicht entsprechen sollten und die Möglichkeit besteht, dass Sie und Ihre Besatzung das Boot unter solchen Bedingungen nicht beherrschen könnten.

Bewahren Sie bitte dieses Handbuch an einem sicheren Ort auf und übergeben Sie es dem neuen Eigentümer, sollten Sie dieses Boot verkaufen.

1. Kontrolltabelle	die Seite	12
2. Technische Beschreibung		12
3. Hinweise zum Aufblasen		12
4. Fahrt mit dem Boot		12
5. Zusammenfalten des Bootes		13
6. Pflege und Lagerung		13
7. Garantiebedingungen		13
8. Reparatur des Bootes		13
9. Entsorgung des Produkts		14
10. Entsorgung der Verpackung		14
11. Herstellerschild		14
12. Hinweis		14

1. Kontrolltabelle

(die Maße für das aufgepumpte Boot gelten nur zur Orientierung)

	SWING 1	SWING 2
Länge des Kajaks (cm)	316	402
Breite des Kajaks (cm)	87	87
Durchmesser der Seitenschläuche (cm)	20,3	20,3
Anzahl der Luftkammern	3	3
Abmessungen des gefalteten Produktes ca. (cm)	69 x 38 x 23	69 x 39 x 24
Packmaße im Karton (cm)	75 x 43 x 29,5	76 x 50 x 34
Max. Betriebsdruck	0,02MPa [0,2Bar / 3PSI]	0,02MPa [0,2Bar / 3PSI]
Gewicht (kg)	11,2	14,1
Max. Tragfähigkeit (kg)	120	220
Max. Personenanzahl	1	2
Fahrtiefe (cm)	15	15
Höchster fester Punkt über dem Wasserspiegel (cm)	40	40

2. Technische beschreibung

– siehe Abb. Nr. 1

1. Seitenzylinder
2. Boden
3. PUSH/PUSH-ventil - ermöglicht Lufteinblasen, Luftausblasen, Druckregulierung und Druckmessung mit Manometer (unter dem Bootoberteil untergebracht)
4. Überdruckventil (unter dem Bootoberteil untergebracht)
5. Vordersitz mit Rückenlehne
6. Hintersitz mit Rückenlehne
7. Fußstütze (unter dem Bootoberteil untergebracht)
8. Handgriff aus Kunststoff
9. Herstellerschild
10. Gelbes Schild „WARNUNG“ (im Rand des Kajaklochs eingehänt)
12. Netz aus elastischem Seil
13. Reißverschluss mit Reiter
14. Halter zur Befestigung der Fußstütze (Detail A)
15. Halter für die Lehne am Zylinder (Detail B)
16. Halterung der Lehne an der Kajakaussteifung (Detail B)
17. Sitzhalter
18. Halter der Aussteifung (unter dem Bootoberteil untergebracht - Abbildung Nr. 2)
19. Halter der Richtungsflosse
20. Kajakaussteifung

MITGELIEFERTES KAJAKZUBEHÖR:

Einsitzausführung - Aussteifungen Nr. 1, 2. Zweisitzausführung-Aussteifungen Nr. 3, 4, 5. Gurtzum Zusammenziehen des gefalteten Kajaks, Anwenderhandbuch mit Garantieschein, Schaumschwamm im Sack aus Netzgewebe, Reparaturzubehör mit Kleber, Flicken, Ventilreduktion.

nicht verwechselt werden! Die Aussteifungen schieben Sie immer vom Bug ein (an der Bug ist das Logo Gumotex in Farben aufgedruckt), und zwar in der Reihenfolge: Einsitzausführung - Nr. 1, 2, Zweisitzausführung - Nr. 3, 4, 5. Die Luftkammern in folgender Reihenfolge aufblasen: Seitenwalzen (1), Schiffsboeden (2). Zum Aufblasen eignet sich eine Fuß- oder Kolbenpumpe mit Verwendung einer Ventilreduktion – siehe Abb. Nr. 3b (das Reduktionsstück ist ein Bestandteil des Klebesatzes). Bevor Sie mit dem Aufblasen beginnen, überprüfen Sie den Zustand der Ventile. Die Ventile in die Position „U“ einstellen. Die Ventilbedienung – siehe Abb. Nr. 3. Die Luftkammern auf den vorgeschriebenen Betriebsdruck aufblasen. Zur Bestimmung des richtigen Betriebsdruckwertes verwenden Sie ein Manometer mit dem entsprechenden Adapter (optionales Zubehör) – siehe Abb. Nr. 3a. Der Schlüssel für die Ventilmontage – siehe Abb. c 3c – ist ein optionales Zubehör.

HINWEIS

Der maximale Betriebsdruck in den Luftkammern beträgt 0,02 MPa. Durch die Erhöhung der Umgebungstemperatur (z. B. durch Einwirken der Sonnenstrahlung) kann es zu einer Drucksteigerung in den Kammern des Bootes auf ein Vielfaches kommen. Nach dem Herausziehen des Bootes aus dem Wasser empfehlen wir, Luft aus allen Luftkammern des Bootes auszulassen. Sie kommen damit einer allfälligen Zerstörung der Luftkammern zuvor. Kontrollieren Sie dabei den Druck der Luft ständig.

HINWEIS

Verschließen Sie das Ventil bei Verwendung des Bootes immer mit der Kappe. Damit verhindern Sie ein Eindringen von Verunreinigungen in das Ventil, was dann in der Folge Ursache von etwaigen Undichtheiten sein kann.

4. Fahrt mit dem Boot

Das SWING ist ein einsitziges Luftkajak. Jeder Teilnehmer an der Wasserfahrt ist verpflichtet die Fahrregeln auf dem Wasserweg einzuhalten.

Das Luftkajak SWING darf eine Person ohne Befähigungsna-chweis führen, wenn sie mit der Technik des Fahrens mit

einem kleinen Boot, sowie auch mit den Fahrvorschriften im jeweiligen Land, im für sein Fahren notwendigen Umfang vertraut ist.

Das Kajak SWING ist für Fahrten auf Flüssen bis zum Schwierigkeitsgrad WW 2 bestimmt. Es eignet sich aber genauso für Ausfahrten auf Seen. Durch seine einfache, kompakte Konstruktion und die leichte Bedienbarkeit ist es besonders für Anfänger geeignet. Den Raum im Heck des Kajaks kann man zur Aufbewahrung von Gepäck nutzen.

Während der Fahrt sitzt die Person am Boden des Kajaks, der Rücken stützt sich an der Rückenstütze, die Fersen stützen sich an der Erhebung des Fußstummgbügels ab. Während der Fahrt muss die Person eine Schwimmweste tragen. Zum Antrieben wird ein Kajakdoppelpaddel mit einer Länge von 200–230 cm verwendet.

HINWEIS

Überprüfen Sie vor Antritt der Fahrt, ob auf dem Fluss, der Wasserfläche oder in dem Gebiet, in welchem Sie sich bewegen wollen, nicht irgendwelche besonderen Bestimmungen, Verbote oder Gebote gelten, die einzuhalten sind.

Das Boot ist nicht für ein Ziehen durch ein Motorschiff bestimmt, darf nicht geschleppt oder sonst übermäßig beansprucht werden. Scharfe oder spitze Gegenstände müssen sicher verpackt werden. Legen Sie Wertgegenstände in eine wasserundurchlässige Hülle und befestigen Sie sie am Boot. Die Gummischicht an der Oberfläche des Bootes wird durch Sonnenstrahlung geschädigt, deshalb sollte das Boot nach jeder Fahrt in den Schatten gelegt werden.

WARNUNG

- Achten Sie auf großen Wasserflächen (Meer, Seen) auf Wasserströmungen und den Wind, der vom Ufer weht. Es besteht die Gefahr nicht mehr zurückkehren zu können!
- Das Kajak SWING darf nicht unter erschwerenden Bedingungen verwendet werden, wie z. B. verringerte Sicht (Dunkelheit, Nebel, Regen).

Charakteristik der Schwierigkeitsstufe WW 2 - mittlere Schwierigkeitsstufe:

- unregelmäßige Wellen und Stromlinien, mittlere Stromschnellen, schwache Walzen und Wirbel, niedrige Stufen, kleine Stromschnellen in stark mäandernden oder wenig übersichtlichen Flussbetten
- regelmäßiger Strom und niedrige regelmäßige Wellen, kleine Stromschnellen, einfache Hindernisse, häufige Mäander mit schnell fließendem Wasser.

Subjektive Voraussetzungen für die Wildwasserfahrt WW 2:

- Kenntnis aller grundlegenden Stöße nach vorne und nach hinten, Steuerung und Führung des Schiffes. Fähigkeit die Schwierigkeit und den Wasserzustand zu beurteilen. Kenntnis der einfachen Rettungsmaßnahmen. Bei längeren Touren physische Trainiertheit, Schwimmkenntnis.

Technische Ausstattung für WW 2:

- flotte offene Boote (Slalomtyp), mehr geeignet abgedeckte Schiffe, Schwimmweste mit minimalem Auftrieb 7,5 kg.

HINWEIS

Widmen Sie der Wahl der Schwimmweste besondere Aufmerksamkeit. Die Schwimmweste muss mit einem Schildchen mit Informationen über die Tragfähigkeit und einem Sicherheitszertifikat versehen sein.

5. Zusammenfalten des bootes - siehe Abbildung 4

Vor dem eigentlichen Zusammenfalten machen Sie das Boot frei von Schmutz und trocken. Öffnen Sie die Ventile und blasen die Luft aus den Hauptkammern aus. Das Luftpentleeren kann durch Zusammenrollen des Bootes zu den Ventilen oder durch Luftabblasen beschleunigt werden. Ziehen Sie die Kajakaussteifungen aus.

Dann entfalten Sie den luftleeren Kajak auf einem sauberen Platz und gleichen alle Teile aus.

Die Seitenzylinder falten Sie in der Längsrichtung ca. 10 cm hinter der Bodenverklebung um, dann falten Sie den Bug zum Ende des vorderen Kajaklochs um, und dann falten Sie das Boot vom Bug zur Mitte allmählich zusammen. Das Heck legen Sie zum Ende des hinteren Kajaklochs um und falten es vom Heck zur Mitte zusammen. Die gefalteten Hälften legen Sie übereinander um. Legen Sie die Aussteifungen bei und ziehen das zusammengefaltete Boot mit dem beiliegenden Kompressionsgurt zusammen.

6. Pflege und Lagerung

Die Gummibeschichtung der Bootshaut ist empfindlich gegen Öl, Benzin, Toluol, Azeton, Petroleum und ähnliche Lösungsmittel. Waschen Sie das Boot nach jeder Verschmutzung und vor der Lagerung mit lauwarmem Wasser mit Seifen- oder Spülmittelzusatz. Ein gründliches Abspülen ist nach einer Verwendung in Meeresgewässern notwendig. Es ist zweckdienlich, den Zustand der Auslass- und Überdruckventile zu kontrollieren. Bei undichtem Ventil kann man mit einem speziellen Ventilschlüssel den Ventilkörper vom Boot abschrauben und die Membrane mit Pressluft oder einem Wasserstrahl reinigen. Vor der Lagerung empfehlen wir die Oberfläche des Kajaks mit einem Mittel zur Bootshautpflege einzireiben, das reinigend wirkt und das Material vor Verunreinigung schützt, bzw. einen UV-Schutzfilter bildet. Verwenden Sie zur Pflege grundsätzlich keine Mittel, die Silikon enthalten. Lagern Sie das saubere und trockene Boot an einem lichtgeschützten trockenen Ort bei einer Temperatur von 10–25 °C. Bei länger dauernder Lagerung empfehlen wir das Boot von Zeit zu Zeit für 24 Stunden aufzupumpen, damit es sich nicht ablegt. Wir empfehlen mindestens einmal alle zwei bis drei Jahre beim Boot eine Serviceinspektion beim Hersteller oder einer autorisierten Werkstatt machen zu lassen.

Durch schonenden Umgang und guter Pflege kann man die Lebensdauer des Bootes erhöhen.

7. Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beträgt 24 Monate und beginnt ab dem Verkaufsdatum zu laufen. Der Hersteller gewährt eine unentgeltliche Reparatur oder einen Ersatz für Mängel am Material oder in der Produktion. Die Garantie bezieht sich nicht auf die Beschädigung der Luftkammern infolge eines höheren Drucks, als der vorgeschriebene Betriebsdruck ist!!!

8. Reparatur des Bootes

Das beschädigte Boot können Sie leicht selbst mit dem beiliegenden Klebeset reparieren.

Klebevorgang:

- markieren Sie am Boot die beschädigte Stelle und wählen Sie je nach Größe den richtigen Flicken,
- die Oberfläche des Flickens und der Klebestelle muss trocken, sauber und ohne alte Kleberreste sein,
- rauen Sie den Flicken und die beschädigte Stelle mit Schmirgelpapier auf und entfetten Sie sie mit Azeton oder Benzin,

- tragen Sie auf beide Klebeflächen eine dünne Kleberschicht auf und tragen Sie nach dem Trocknen eine zweite Kleberschicht auf;
- nach dem An trocknen der zweiten Schicht legen Sie den Flicken auf die beschädigte Stelle, drücken Sie ihn mit großer Kraft an und beschweren Sie ihn oder walzen Sie ihn mit einer Rolle auf einer ebenen Unterlage.

Bei kleineren Reparaturen (Durchstich) kann man das Boot schon nach 30 Minuten aufpumpen und die Fahrt forsetzen, bei größeren Reparaturen empfehlen wir 24 Stunden zu warten. Wir empfehlen kompliziertere Reparaturen direkt beim Hersteller oder in einer autorisierten Reparaturwerkstatt durchführen zu lassen.

Reparaturen während oder nach der Garantiezeit gewährt der Hersteller:

GUMOTEX, a. s., Mládežnická 3062/3a
690 75 Břeclav, Tschechische Republik

9. Entsorgung des Produkts

Durch Lagern auf Hausmülldeponien.

10. Entsorgung der Verpackung

Karton – Recycling nach den an der Verpackung befindlichen Symbolen PE-LD Schrumpfverpackung (verzweigtes Polyäthylen niedriger Dichte) – Recycling nach den an der Verpackung befindlichen Symbolen.

11. Herstellerschild

Jedes Boot ist mit einem Herstellerschild mit den wichtigsten technischen Parametern versehen. Wir ersuchen Sie diese Werte einzuhalten. Insbesondere überbelasten Sie das Boot nicht und halten Sie den vorgeschriebenen Maximaldruck in den Luftkammern ein.

Swing 1

GUMOTEX

Made in Czech Republic

EN ISO 6185 - 1, IIIB

Design cat. D

	\bullet		$=$	0,02 MPa		$=$	1		$=$	0
	$+$		$=$	120 kg						[265 lbs]

Oblast použití

Use area, Einsatzbereich

WW 2

GUMOTEX, a.s., Mládežnická 3062/3a, 690 75 Břeclav, Česká republika

446

Swing 2

GUMOTEX

Made in Czech Republic

EN ISO 6185 - 1, IIIB

Design cat. D

	\bullet		$=$	0,02 MPa		$=$	2		$=$	0
	$+$		$=$	220 kg						[485 lbs]

Oblast použití

Use area, Einsatzbereich

WW 2

GUMOTEX, a.s., Mládežnická 3062/3a, 690 75 Břeclav, Česká republika

444

Erklärung der Symbole:

(D)



maximaler Betriebsdruck



maximale Personenanzahl



maximale Tragfähigkeit

12. HINWEIS

Wassersport kann sehr gefährlich und körperlich anstrengend sein. Der Benutzer dieses Produktes muss sich bewusst sein, dass diese Tätigkeit eine schwere Verletzung oder auch den Tod nach sich ziehen kann. Achten Sie bei Verwendung dieses Produktes auf die unten angeführten Sicherheitsnormen:

- Setzen Sie sich mit der Art der Führung dieses Bootstyps auseinander.
- Besuchen Sie einen Erste-Hilfe-Kurs mit Bescheinigung sowie einen Kurs über die Ausstattung für die Erste Hilfe und führen Sie die Rettungs-/Schutzamittel immer mit sich.
- Verwenden Sie immer Schwimmwesten mit Zertifikat.
- Tragen Sie immer einen entsprechenden Helm, der den Bedingungen entspricht, kleiden Sie sich richtig je nach den Witterungsverhältnissen; kaltes Wasser und/oder kühles Wetter können Ursache einer Unterkühlung sein.
- Kontrollieren Sie vor jeder Ausfahrt Ihre Ausstattung, ob sie nicht Anzeichen einer Beschädigung aufweist.
- Begeben Sie sich nie allein auf das Wasser.
- Begeben Sie sich nie auf einen Fluss, der einen offensichtlich hohen Wasserstand hat.
- Widmen Sie der Kontrolle des Wasserspiegels, gefährlichen Strömungen und Wetteränderungen große Aufmerksamkeit, am Meer seien Sie bei Änderungen von Ebbe und Flut vorsichtig.
- Besichtigen Sie unbekannte Flussabschnitte und überqueren Sie Stellen, die es erfordern.
- Überschätzen Sie nicht Ihre Fähigkeiten auf dem Wasser, handeln Sie vorsichtig.
- Konsultieren Sie Ihren Gesundheitszustand mit Ihrem Arzt, bevor Sie sich auf das Wasser begeben.
- Beachten Sie die Empfehlungen des Herstellers, soweit es die Verwendung dieses Produktes betrifft.
- Vor Verwendung dieses Produktes nehmen Sie keinen Alkohol oder Drogen zu sich.
- Wenn zum Boot eine weitere Ausstattung geliefert wird, verwenden Sie nur vom Hersteller zugelassene Materialien.
- Lesen Sie vor Verwendung dieses Produktes das Benutzerhandbuch. Der Benutzer dieses Produktes muss die Grundfertigkeiten am Wasser beherrschen und muss sich der Risiken bewusst sein, die dieser Sport mit sich bringt.

Der Garantieschein ist Anlage dieser Anleitung.

Manuel de l'utilisateur de KAYAK SWING 1, SWING 2

VERSION 9/2016

F

- Le bateau de plaisance est conçu pour la navigation sur les voies fluviales intérieures où l'on peut s'attendre à une force de vent atteignant jusqu'à un degré de 4 inclus sur l'échelle de Beaufort et entraînant une hauteur de vague pouvant atteindre jusqu'à 0,3 m inclus, avec des ondes occasionnelles d'une hauteur allant jusqu'à 0,5 m provoquées par exemple par les navires passant.
- Le canot est construit en conformité avec la norme EN ISO 6185 - 1, catégorie IIIB.
- Normes afférentes: EN ISO 10087, EN ISO 10240, EN ISO 14945.

INDEX:

Cher client,
ce manuel a été élaboré pour vous aider à gouverner facilement et en toute sécurité votre bateau. Il comporte la description détaillée du bateau, de l'équipement en faisant partie ou étant livré avec celui-ci, de ses systèmes, ainsi que des informations relatives à sa manœuvre et à son entretien. Veuillez lire ce manuel attentivement et veillez à vous familiariser avec l'embarcation avant de l'utiliser.

Au cas où il s'agit de votre premier bateau, que vous avez changé de type d'embarcation et n'êtes pas bien familiarisé avec celui-ci, il est nécessaire d'en acquérir sa maîtrise et d'être capable de le manœuvrer avant votre première navigation individuelle, afin d'assurer votre sécurité et votre confort. Votre distributeur, la fédération de yachting nationale ou le yacht-club, sont prêts à vous recommander les cours correspondants ou des moniteurs qualifiés.

Ne partez pas avant que les conditions de navigation attendues (la force du vent et la hauteur des vagues) ne correspondent à la catégorie de construction de votre bateau, et que vous et votre équipe ne soyez capables de manœuvrer le bateau dans de telles conditions.

Veuillez conserver ce manuel dans un endroit sûr et, en cas de vente du bateau, le remettre au nouveau propriétaire.

1. Tableau de contrôle	page	15
2. Description technique		15
3. Instructions de gonflage		16
4. Navigation sur le kayak		16
5. Pliage du kayak		17
6. Entretien et stockage		17
7. Conditions de garantie		17
8. Réparation du canot		17
9. Mode de liquidation du produit		17
10. Mode de liquidation de l'emballage		17
11. Plaque du constructeur		17
12. Avertissement		18

1. Tableau de contrôle

(les dimensions approximatives sont valables pour le canot gonflé)

	SWING 1	SWING 2
Longueur du kayak (cm)	316	402
Largeur du kayak (cm)	87	87
Diamètre des cylindres latéraux (cm)	20,3	20,3
Nombre de chambres à air	3	3
Dimensions approximatives du produit plié (en cm)	69 x 38 x 23	69 x 39 x 24
Dimensions du produit plié dans le carton (cm) x 23	75 x 43 x 29,5	76 x 50 x 34
Pression de fonctionnement maximum	0,02MPa [0,2Bar / 3PSI]	0,02MPa [0,2Bar / 3PSI]
Poids (kg)	11,2	14,1
Capacité de charge max. (kg)	120	220
Nombre de personnes max.	1	2
Tirant d'eau de navigation (cm)	15	15
Point fixe culminant au-dessus du niveau d'eau (cm)	40	40

2. Description technique – voir la figure 1

- boudin latéral
- fond
- Valve PUSH/PUSH - permet de gonfler / de dégonfler le bateau, de réguler la pression et de mesurer la pression à l'aide d'un manomètre (situé sous la pièce supérieure du kayak)
- valve de surpression (située sous la pièce supérieure du kayak)
- siege avant avec dossier
- siege arrière avec dossier
- repouse-pieds (situé sous la pièce supérieure du kayak)
- poignée en plastique
- étiquette du fabricant
- étiquette jaune „AVERTISSEMENT“ (cousue sur le bord de l'ouverture du kayak)
- filet en corde flexible
- fermeture à glissière noire avec tirette
- attache pour la fixation du repose-pieds (détail A)
- attache du repose-pieds sur le boudin (détail B)
- attache du repose-pieds sur le renfort du kayak (détail B)
- attache du siège
- Attache du renfort (située sous la pièce supérieure du kayak – fig. n° 2)
- attache de la dérive
- renfort du kayak

ACCESSIONS FOURNIS AVEC LE KAYAK:

Version monoplace – renforts n°1 et 2. Version biplaces – renforts n° 3, 4 et 5. Une sangle de serrage du kayak plié, un manuel d'utilisation avec bon de garantie, une éponge en mousse dans un filet, un kit de réparation avec colle, rustine et réducteur de valve.

3. Instructions de gonflage

Dépliez le kayak. Si vous avez l'intention d'utiliser la dérive, insérez-la dans l'attache située sur le fond (19). Fixez le repose-pieds (7) à l'attache située sur le fond (14), engagez correctement la sangle dans la boucle – voir le détail A. Engagez le siège dans l'attache qui se trouve dans le fond (17) et fixez le repose-pieds dans les attaches du boudin (15) et au renfort, engagez correctement les sangles - voir détail B. Insérez les renforts du kayak dans les attaches conçues à cet effet (18) de façon à ce que les marques coïncident (voir images n° 2 a, b, c, d). ATTENTION !! Chaque renfort est différent, vous ne devez pas les interchanger ! Engagez toujours les renforts depuis la proue (le logo en couleur de la société Gumotex se trouve sur la proue) et cela dans l'ordre suivant; n°1 puis 2 pour les monoplaces et n° 3, 4 et 5 pour les biplaces.

Gonflez des chambres d'air à l'ordre suivant: cylindres latérales (1), fond (2). Pour gonfler, il est recommandé d'utiliser une pompe à pédale ou une pompe à pistons en utilisant la réduction de soupape – voir figure n° 3b (réduction fait partie du jeu de collage). Avant de gonfler, vérifier l'état des soupapes. Réglez les soupapes dans la position « fermée ». La commande de la soupape – voir figure n°3. Gonflez les chambres d'air à la pression d'utilisation définie. Utilisez un manomètre doté d'un adaptateur respectif (accessoires en option) pour mesurer la bonne pression de service – voir fig. 3a. La clé de montage de la soupape – voir figur 3c est un accessoire à option.

ATTENTION

La pression de service maximale dans les chambres à air est de 0,02 MPa. Une hausse de la température du milieu ambiant (par exemple sous l'effet du rayonnement solaire) peut occasionner une forte augmentation de la pression dans les chambres du canot. Après le retrait du canot de l'eau, il est recommandé d'évacuer l'air de toutes les chambres à air du canot. Une destruction éventuelle des chambres à air sera ainsi évitée. Même après cette action, contrôlez périodiquement la pression de l'air.

AVERTISSEMENT

Lors de l'utilisation du canot, protégez toujours la valve par la fermeture de son bouchon. Vous évitez ainsi la pénétration des impuretés dans la valve, ce qui pourrait provoquer un manque d'étanchéité éventuel à l'avenir.

4. Navigation sur le kayak

SWING est un kayak monoplace pneumatique. Le navigateur sur voie fluviale est tenu de respecter les règles du trafic sur voie d'eau.

Le kayak pneumatique SWING peut être conduit par une personne sans permis de navigation si elle est familiarisée

avec la technique de conduite d'un petit bateau, ainsi qu'avec les règlements de navigation du pays où celle-ci est réalisée selon les règles nécessaires à sa conduite.

Le kayak SWING permet de descendre des rivières allant jusqu'à un degré de difficulté WW 2. Il est aussi convenable pour les excursions sur lac. Grâce à sa construction simple et compacte, ainsi qu'à sa manœuvrabilité aisée, il est souvent recommandé aux débutants. L'espace à l'arrière du kayak peut être utilisé pour la mise des bagages. Lors de la navigation, la personne est assise au fond du kayak, son dos repose contre l'appui-dos, ses talons s'appuient contre les avançées de l'appui-pied. Lors de la navigation, la personne est tenue de porter un gilet de sauvetage. Pour diriger ce dernier, on se sert d'une pagaie double de kayak d'une longueur d'environ 200 à 230 cm.

AVERTISSEMENT

Avant la navigation, il est nécessaire de vérifier que la rivière, le plan d'eau ou la région dans laquelle vous prévoyez de naviguer ne sont pas soumises à des règlements, interdictions et instructions à respecter.

Le canot n'est pas destiné au remorquage derrière un bateau à moteur. De même, le canot ne peut pas être halé, trainé ou soumis à tout autre effort excessif. Les objets aigus et pointus doivent être bien emballés. Mettez les objets de valeur dans un emballage imperméable qui sera fixé au canot. Le rayonnement solaire nuit à la couche en caoutchouc formant le revêtement du canot, c'est pourquoi il est souhaitable, la navigation terminée, de mettre le canot à l'abri.

AVERTISSEMENT

- Faire attention aux courants et au vent soufflant de la terre sur les grandes surfaces d'eau (mers, lacs). Il y a un danger d'impossibilité de retour!
- Le canoë SWING ne doit pas être utilisé en conditions diffi ciles telles qu'une visibilité réduite (nuit, brouillard, pluie).

Caractéristique du degré de difficulté WW2 - moyenement difficile :

- vagues et courants irréguliers, rapides moyens, faibles tourbillons, faible dénivelé, petits rapides sur des cours d'eau fortement en méandre ou présentant une faible visibilité
- courant régulier et vagues faibles régulières, petits rapides, obstacles faciles, méandres fréquentes sur cours d'eau rapide.

Pré-requis individuel pour navigation sur eaux vives WW 2:

- savoir pagayer vers l'avant et l'arrière, commander et contrôler le kayak.
- Savoir juger la difficulté et l'état du cours d'eau. Connaître les règles élémentaires de secourisme. Avoir de la résistance physique et savoir nager pour les sorties plus longues.

Équipement technique pour WW 2:

- embarcation ouverte maniable (de type slalom), embarcations fermées mieux adaptées, veste de sauvetage avec flottabilité minimale de 7,5 kg.

ATTENTION

Il faut porter une très vive attention au choix du gilet de sauvetage. Le gilet de sauvetage devrait être munid' une étiquette indiquant les informations relatives à sa capacité de charge, ainsi que d'un certificat de sécurité.

5. Pliage du kayak - voir image 4

Veuillez nettoyer le canoë et le sécher avant de le plier. Ouvrez les valves et faites sortir l'air des principales chambres. Le dégonflement peut être accéléré en roulant le kayak en direction des valves ou en aspirant l'air qui s'y trouve. Désen-gagez les renforts du kayak.

Lorsque le kayak est dégonflé, posez-le sur un endroit propre et étendez bien toutes ses parties.

Le boudin latéral doit être plié dans le sens longitudinal à environ 10 cm du joint du fond. Pliez ensuite la proue du canoë vers l'extrémité de l'ouverture avant du kayak et pliez progressivement le kayak en partant de la proue et en vous dirigeant vers le milieu. Pliez ensuite la poupe vers l'extrémité de l'ouverture arrière du kayak et pliez depuis l'arrière vers le milieu. Ramenez la première moitié pliée sur la seconde moitié également pliée. Posez les renforts et comprimez le kayak ainsi plié avec la sangle de compression livrée.

6. Entretien et stockage

L'huile, l'essence, le toluène, l'acétone, le pétrole et autres dissolvants nuisent à la couche en caoutchouc formant le revêtement du canot. Après chaque utilisation et avant le stockage, il est nécessaire de laver le canot à l'eau tiède en y ajoutant du savon ou du détergent. Après l'utilisation du canot sur l'eau de mer, il est nécessaire de le rincer abondamment. Il convient de vérifier l'état de la valve de gonflage et de la souape de sûreté (si celles-ci sont installées). En cas de valve non étanche, il est possible de dévisser le corps de valve du canot à l'aide d'une clé à valve spéciale et de nettoyer la membrane par jet d'air comprimé ou par jet d'eau. Avant le stockage, il est recommandé d'appliquer sur la surface du kayak un agent de traitement des surfaces des canots qui nettoie, imprègne le matériau et le protège contre les impuretés et qui crée éventuellement un film protecteur UV. Pour le traitement, il ne faut pas, par principe, utiliser des agents à base de silicone. Le canot propre et sec sera stocké dans un endroit sec et protégé, sous une température allant de 10 à 25 °C. En cas de stockage prolongé, il est recommandé de gonfler de temps en temps le canot durant 24 heures afin qu'il ne se déforme pas. Il est également recommandé de faire contrôler le canot à un atelier de réparation, agréé du fabricant, une fois tous les deux ou trois ans au minimum. Une manipulation soignée et un entretien régulier peuvent prolonger la durée de vie du canot.

7. Conditions de garantie

Le délai de garantie est de 24 mois à compter de la date de vente. Le fabricant garantit la réparation gratuite ou l'indemnité de défauts de matériel ou de défauts de fabrication.

8. Réparation du canot

Vous pouvez réparer vous-même facilement votre canot endommagé à l'aide de la trousse de secours livré avec le canot.

Procédé de réparation (collage):

- marquez l'endroit endommagé sur le canot, choisissez la rustine selon la taille du dommage,
- la surface de la rustine, ainsi que celle de l'endroit collé doivent être secs, propres, sans ancienne colle résiduelle,
- rendez rugueuse la rustine ainsi que l'endroit endommagé à l'aide du papier émeri et dégraissez-les avec de l'acétone ou de l'essence,
- appliquez une mince couche de colle sur les deux surfaces à coller et, après séchage, appliquez une deuxième couche de colle,

- quand la deuxième couche de colle est séchée à moitié, appliquez la rustine à l'endroit endommagé, serrez-la très fort et appuyez ou passez au rouleau sur une surface plane. En cas de petites réparations (crevaison), il est possible de gonfler le canot et de reprendre la navigation au bout de 30 minutes, en cas de réparations plus importantes, il est recommandé d'attendre 24 heures. Pour toutes réparations plus complexes, nous recommandons de les faire effectuer directement chez le fabricant ou à l'atelier de réparation agréé.

Les réparations sous garantie et après-garantie sont assurées par le fabricant:

GUMOTEX, a. s., Mládežnická 3062/3a
690 75 Břeclav, La République Tchèque

9. Mode de liquidation du produit

Par mise au dépôt de déchets communaux.

10. Mode de liquidation de l'emballage

Carton – recyclage selon les symboles indiqués sur l'emballage. Feuille rétractable PE-LD (polyéthylène ramifié à basse densité) – recyclage selon les symboles indiqués sur l'emballage.

11. Plaque du constructeur

Tous les canots sont munis d'une plaque de constructeur portant l'indication des paramètres techniques les plus importants. Veuillez respecter les valeurs indiquées. Notamment ne surchargez pas le canot et respectez la pression maximum recommandée dans les chambres à air.

Swing 1		GUMOTEX
Made in Czech Republic		
EN ISO 6185 - 1, IIIB		
Design cat. D		
	• = 0,02 MPa [0,2 Bar] [3 PSI]	= 1 = 0
	+ =	120 kg [265 lbs]
Oblast použití Use area, Einsatzbereich WW 2		
GUMOTEX, a.s., Mládežnická 3062/3a, 690 75 Břeclav, Česká republika 446		

Swing 2		GUMOTEX
Made in Czech Republic		
EN ISO 6185 - 1, IIIB		
Design cat. D		
	• = 0,02 MPa [0,2 Bar] [3 PSI]	= 2 = 0
	+ =	220 kg [485 lbs]
Oblast použití Use area, Einsatzbereich WW 2		
GUMOTEX, a.s., Mládežnická 3062/3a, 690 75 Břeclav, Česká republika 444		

Légende des symboles:

	pression de fonctionnement maximum	(F)
	nombre de personnes maximum	
	capacité de charge maximum	

12. AVERTISSEMENT

Les sports nautiques peuvent être très dangereux et exigeants du point de vue physique. L'utilisateur de ce produit doit se rendre compte du fait que cette activité peut donner lieu à un accident grave ou même à la mort. Lors de l'utilisation de ce produit, veillez à l'observation des normes de sécurité ci-dessous:

- Familiarisez-vous avec le mode d'emploi de ce type de bateau.
- Participez à une formation aux premiers secours en vue d'obtenir le certificat concerné, munissez-vous d'un trousseau de premiers secours et portez toujours les engins de sauvetage/moyens de sécurité sur vous.
- Servez-vous toujours d'un gilet de sauvetage certifié.
- Là où les conditions l'exigent, portez toujours le casque correspondant, habillez-vous convenablement selon les conditions météorologiques, une eau froide et/ou un temps froid peuvent donner lieu à une hypothermie.

- Avant chaque utilisation, vérifiez que votre équipement ne présente pas de signes de détérioration.
- Ne naviguer jamais seul.
- Ne naviguer jamais si la hauteur d'eau est manifestement trop élevée.
- Portez attention au contrôle du plan d'eau, aux courants dangereux et aux changements météorologiques. Sur mer, faites attention au changement de marée basse et de marée haute.
- Contrôlez les tronçons de rivière inconnus, aux endroits nécessaires, transportez le canot par voie de terre.
- Ne présumez pas de vos forces, soyez prudents.
- Prenez une consultation sur votre état de santé auprès d'un médecin avant de vous embarquer.
- En ce qui concerne l'utilisation de ce produit, veillez aux recommandations du fabricant.
- N'absorbez pas d'alcool et de drogues avant l'utilisation de ce produit.
- Au cas où un autre équipement est livré avec le canot, n'utilisez que les matériaux approuvés par le fabricant.
- Avant l'utilisation de ce produit, lisez attentivement le manuel d'utilisation.

L'utilisateur de ce produit doit maîtriser les techniques nautiques fondamentales, en même temps qu'il doit se rendre compte du risque que ces sports comportent.

Un bulletin de garantie est joint à ce manuel.

Manual de usuario EL KAYAK SWING 1, SWING 2

VERSION 9/2016



- Embarcación de recreo diseñada para la navegación por vías acuáticas interiores, en los que pueden encontrarse vientos de hasta 4º escala Beaufort inclusiva, y olas de altura significativa de hasta 0,3 m inclusiva, con olas ocasionales de hasta 0,5 m de altura, generadas p.ej. por el paso de embarcaciones.
- El bote ha sido fabricado conforme con la norma EN ISO 6185-1, categoría IIIB.
- Normas relacionadas: EN ISO 10087, EN ISO 10240, EN ISO 14945.

ÍNDICE:

Estimado cliente,

Este manual debe ayudarle que maneje su embarcación con facilidad y seguridad.

Contiene una descripción detallada de la embarcación, del equipamiento suministrado o instalado, sus conjuntos e informaciones sobre el manejo y mantenimiento. Por favor, léelo detenidamente e infórmese sobre su embarcación antes de usarla. En caso que se trate de su primera embarcación, o si Usted ha cambiado del tipo de embarcación y esta todavía no la conoce bien, adquiera experiencias del manejo y cuidado del bote antes de empezar su primera navegación individual para asegurar así su seguridad y comodidad. Su proveedor o la Federación Nacional de Navegación a Vela o su Club le aconsejarán con gusto los cursos apropiados o instructores calificados.

No navegue cuando las condiciones de navegación esperadas (fuerza del viento y altura de las olas) no correspondan a la categoría de diseño de su embarcación y usted y su tripulación no sean capaces de manejarla bajo estas condiciones.

Por favor, guarden este manual en un lugar seguro y entrégalo al nuevo dueño en caso de vender la embarcación.

1. Tabla de control	página 19
2. Descripción técnica	19
3. Instrucciones de inflamamiento	19
4. Navegación en el bote	19
5. Doblamiento del bote	20
6. Cuidado y almacenamiento	20
7. Condiciones de garantía	20
8. Reparación del bote	20
9. Forma de liquidación del producto	21
10. Forma de liquidación del embalaje	21
11. Placa del fabricante	21
12. Advertencia	21

1. Tabla de control

(dimensiones orientativas son válidas para el estado inflado)

	SWING 1	SWING 2
Longitud del kayak (cm)	316	402
Anchura del kayak (cm)	87	87
Diámetro de los cilindros laterales (cm)	20,3	20,3
Número de cámaras de aire	3	3
Dimensiones del producto plegado aprox. (cm)	69 x 38 x 23	69 x 39 x 24
Dimensiones del producto desmontado y guardado en un cartón (cm)	75 x 43 x 29,5	76 x 50 x 34
Máx. presión de funcionamiento	0,02MPa [0,2Bar / 3PSI]	0,02MPa [0,2Bar / 3PSI]
Peso (Kg)	11,2	14,1
Carga máx. (Kg)	120	220
Número máx. de pasajeros	1	2
Calado de navegación (cm) 15 15	15	15
El punto fijo más alto sobre la superficie del agua (cm)	40	40

2. Descripción técnica – ver el dib. No.1

1. tubo lateral
2. fondo
3. válvula PUSH/PUSH – permite el inflamiento / desinflamiento, regulación de la presión y medición de la presión usando un manómetro (está colocada debajo de la parte superior del bote)
4. válvula de sobrepresión (colocada debajo de la parte superior del bote)
5. asiento delantero con espaldar
6. asiento posterior con espaldar
7. reposapiés (colocado debajo de la parte superior del bote)
8. pasamanos de plástico
9. placa del fabricante
10. etiqueta amarilla „ADVERTENCIA“ (cocida en el borde del agujero del kayak)
12. red de cuerda flexible
13. cierre de cremallera
14. sujetador para fijar el asiento y reposapiés (detalle A)
15. sujetador del soporte en el cilindro (detalle B)
16. sujetador del soporte para el refuerzo del kayak (detalle B)
17. fijador del asiento
18. Fijador del refuerzo (colocado debajo de la parte superior del bote) - Fig. no 2)
19. sujetador de la aleta de dirección
20. refuerzo del kayak

ACCESORIOS SUMINISTRADOS CON EL KAYAK:

Versión monoplaza – refuerzos no 1, 2. Versión biplaza – refuerzo no 3, 4, 5. Correa para apretar el kayak empacado, manual de usuario con el certificado de garantía, esponja de espuma en un saco de red, un juego de pegamento y parches, reducción de válvula.

3. Instrucciones de inflamiento

Extienda el kayak. Si piensa usar la aleta de dirección, introduzca en el fijador en el fondo (19). Fije el reposapiés (7) en el fijador en el fondo (14), pasar correctamente la correa a través de la abrazadera – véase el detalle A. Fije el asiento en el fijador en el fondo (17), el soporte en los fijadores en el cilindro (15) y al refuerzo, pasar correctamente las correas – véase el detalle B. Inserten en los refuerzos marcados de kayak (véase las Figuras núm. 2 a, b, c, d) en los sujetadores de refuerzos (18) de modo que dichas marcas correspondan.

¡¡¡ATENCIÓN!!! ¡Cada refuerzo es diferente, no se pueden cambiar! Introduzca los refuerzos siempre desde la proa (en la proa se encuentra impreso el logotipo de color de Gu-motex) en el siguiente orden: versión monoplaza - n o 1, 2, versión biplaza – n o 3, 4, 5.

Las cámaras de aire inflen en el siguiente orden: cilindros laterales (1), el fondo (2). Para inflar es adecuada una bomba de pie o de pistón utilizando la reducción de válvula – véase la fig. 3b (la reducción forma parte del juego de adhesivos). Antes de empezar a inflar, verifique el estado de las válvulas. Coloque las válvulas en la posición de cerrado. Maneje de la válvula – véase la fig.3. Inflie las cámaras de aire a la presión de funcionamiento establecida. Para determinar los valores correctos de la presión de funcionamiento utilice un manómetro con la reducción adecuada (accesorio opcional), véase la fig. 3a. La llave para el montaje de la válvula – véase la fig. 3c - es un accesorio opcional.

ADVERTENCIA

La presión máxima de servicio en las cámaras de aire es 0,02 MPa. El aumento de la temperatura ambiental (por ejemplo: la inflación de la radiación solar) puede multiplicar varias veces la presión en las cámaras de aire del bote. Después de sacar el bote del agua recomendamos dejar salir parcialmente el aire de todas las cámaras de aire del bote. Con eso se impedirá una posible destrucción de las cámaras de aire. A pesar de eso, verifi que la presión continuamente.

ADVERTENCIA

Siempre cubran la válvula con la tapa cuando usan el bote. Con eso impedirán que las impurezas entren dentro de la válvula y en el futuro eventualmente causen, que las válvulas no sellen bien.

4. Navegación en el bote

SWING es un kayak neumático monoplaza. Todos quienes forman parte de la vía acuática deben respetar las reglas de circulación en las vías acuáticas.

El kayak neumático SWING puede ser conducido por una persona sin licencia, pero tiene que conocer la técnica de ma-

nejo de embarcaciones pequeñas en la extensión necesaria y también tiene que conocer las reglas de navegación válidas en la determinada región.

El kayak SWING está destinado para la navegación en ríos con nivel de dificultad WW 2. Igualmente está destinado para la navegación en lagos. Gracias a su diseño compacto y fácil manejo es muy adecuado para los principiantes. El espacio en la popa del kayak puede ser utilizado para colocar el equipaje. Durante la navegación la persona está sentada en el fondo del kayak con la espalda apoyada en el respaldo y los talones apoyados en el reposapiés. Durante la navegación tiene que vestir un chaleco salvavidas. Para navegar y desplazarse se utiliza un remo de doble pala con una longitud de 200 hasta 230 cm.

ADVERTENCIA

Antes de comenzar con la navegación verifique si el río o el área acuática donde quiere navegar no están sometidos a reglamentos específicos, prohibiciones o instrucciones especiales que deberá acatar.

La barca no está destinada para su remolque detrás de botes con motor, no debe ser arrastrada ni sometida a esfuerzos excesivos. Los objetos cortantes o punzantes tienen que ser embalados muy bien.

Los objetos de valor tienen que ser transportados en una funda impermeable y sujetados a la barca. El sol daña la capa superficial de caucho del bote, por tanto es recomendable después de cada navegación.

ATENCIÓN

- ¡En caso de grandes superficies de agua (mar, lagos) hay que tener cuidado con las corrientes de agua y el viento que sopla desde la costa. ¡Se corre el peligro de no poder regresar!
- La kayak SWING no puede ser usada en condiciones adversas, como es por ejemplo la visibilidad limitada (por la noche, neblina, lluvia).

Característica del nivel de dificultad WW 2 - moderadamente difícil:

- olas y líneas de corriente irregulares, rompientes medianas, remolinos y vorágines suaves, niveles bajos, rompientes pequeñas en lechos de meandros fuertes o de mala visibilidad
- corriente regular y olas bajas regulares, rompientes pequeñas, obstáculos simples, meandros frecuentes con agua de flujo rápido.

Requisitos subjetivos para la navegación por aguas bravas WW 2:

- conocimiento de todas las paladas básicas hacia adelante y hacia atrás, el control y manejo del bote.
- Capacidad de evaluar el nivel de dificultad y el estado de aguas. Conocimiento de técnicas de rescate sencillo. En caso de viajes largos la preparación física, nadar bien.

Equipamiento técnico para WW 2:

- botes de movimiento fácil abiertos (tipo slalom), más adecuados los botes con cubierta, chaleco salvavidas con desplazamiento mínimo de 7,5 kg.

ADVERTENCIA

Presten atención especial a la selección del chaleco salvavidas.

El chaleco salvavidas tiene que estar provisto de una etiqueta con informaciones sobre el peso que soporta y del certificado de seguridad.

5. Doblamiento del bote – véase Fig.4

Antes de doblar, quite las suciedades del bote y séquelo. Abra las válvulas y deje salir el aire de las cámaras principales. Se puede acelerar la desinflación si el kayak se arrolla hacia las válvulas o aspirando el aire. Saque los refuerzos del kayak. A continuación extienda el kayak desinflado en un lugar limpio y allane todas las partes.

Los cilindros laterales doble en sentido longitudinal aprox. 10 cm después de la unión pegada del fondo, sucesivamente doble la proa del bote hacia el extremo del agujero delantero del kayak y poco a poco doble el bote en sentido desde la proa hacia el centro. Doble la popa hacia el extremo del agujero posterior del kayak y siga doblando en sentido desde la popa hacia el centro. Las mitades dobradas vuelva a doblar una encima de otra. Adjunte los refuerzos y ajuste el bote empacado con la correa de compresión agregada.

6. Cuidado y almacenamiento

La capa superior de hule en la superficie del bote daña el aceite, la gasolina, eltolueno, la acetona, el petróleo y otros diluyentes similares. Cada vez que se ensucie y antes de guardarla, laven el bote con agua tibia y jabón o detergente. Despues de navegar en aguas del mar es indispensable enjuagar bien el bote con agua dulce. Es bueno verificar el estado de las válvulas de inflado y de sobrepresión. En caso de una válvula sucia se puede con una llave especial para válvulas desmontar el cuerpo de la válvula del bote y limpiar su membrana con aire comprimido o con un chorro de agua a presión. Antes de almacenar el bote, recomendamos untar la superficie del bote con un producto que la cuide, que tenga efecto limpiaador, que impregne el material protegiéndolo de las impurezas, eventualmente crea el filtro protector UV. Para el cuidado del bote no utilicen nunca productos que contienen silicona. El bote limpio y seco guarden en un lugar oscuro con una temperatura entre 10 y 25 °C. En caso de tener el bote almacenado por un tiempo prolongado es recomendable de vez en cuando inflar el bote por 24 horas para que no se gaste. Cada dos o tres años, como mínimo, recomendamos dejar que el fabricante o un taller autorizado realice una revisión completa del bote. **Con un buen cuidado y mantenimiento se puede prolongar la vida útil del bote.**

7. Condiciones de garantía

El período de garantía es de 24 meses a partir de la fecha de compra. **¡¡La garantía no incluye daños de las cámaras de aire causados por una presión más alta que la presión de funcionamiento prescrita!!!** El fabricante concede reparación gratuita o compensación por los defectos de carácter material o de fabricación.

8. Reparación del bote

El bote dañado pueden reparar solos y con facilidad utilizando el kit de reparaciones adjunto.

Procedimiento de pegado:

- en el bote señalen el lugar dañado y de acuerdo con su tamaño escogen el parche,
- la superficie del parche y del lugar reparado tiene que estar seca, limpia y sin restos del adhesivo usado anteriormente,
- el parche y el lugar dañado pongan ásperos con papel esmeril y desengrasen con acetona o con gasolina,
- las dos superficies adherentes cubran con una capa fina de adhesivo y al secarse pongan otra capa de adhesivo,
- cuando la segunda capa esté seca al tacto, coloquen el parche sobre el lugar dañado, apriételo con fuerza y póngale un peso encima, o pasen un rodillo sobre el parche puesto en una base plana.

En casos de reparaciones pequeñas (pinchazo) es posible inflar el bote y continuar en la navegación ya después de 30 minutos, en caso de reparaciones mayores recomendamos esperar 24 horas. Las reparaciones más complejas aconsejamos realizar directamente en la fábrica o en un taller de reparaciones autorizado por el fabricante.

Reparaciones cubiertas por la garantía al igual que las posteriores realiza el fabricante:

GUMOTEX, a.s.
Mládežnická 3062/3a
690 75 Břeclav
República Checa

9. Forma de liquidación del producto

Depositen el producto en un vertedero de residuos urbanos.

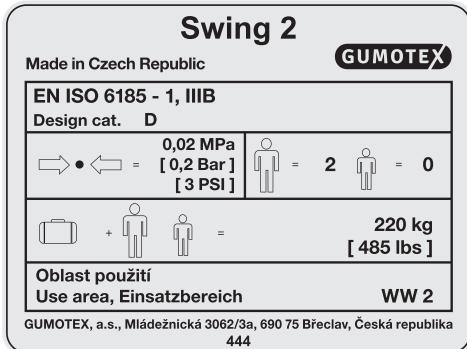
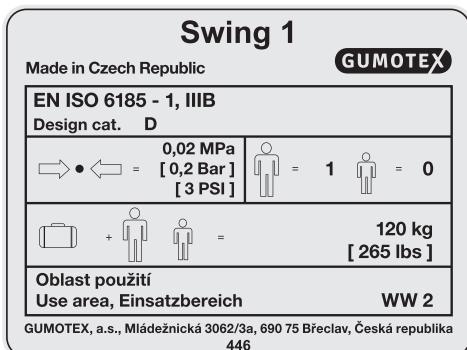
10. Forma de liquidación del embalaje

Papel cartón – reciclen conforme con los símbolos indicados en el embalaje.

Película astringente PE-LD (polietileno de baja densidad ramificado) – reciclen conforme con los símbolos indicados en el embalaje.

11. Placa del fabricante

Cada bote está provisto de una placa del fabricante con la indicación de características técnicas más importantes. Por favor, respeten estos valores. Sobre todo no sobrecarguen el bote y no sobrepongan la presión máxima indicada en las cámaras de aire.



Explicación de los símbolos:

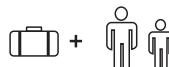
(E)



presión máxima de servicio



capacidad máxima de personas



capacidad máxima de carga

12. ADVERTENCIA

El deporte náutico puede ser muy peligroso y requiere fuerza física. El usuario de este producto tiene que tomar en cuenta que estas actividades pueden causar heridas graves e incluso la muerte. Al usar este producto respeten las normas de seguridad indicadas a continuación:

- Infórmense sobre la forma de utilización de este tipo de embarcación
- Pasen un curso de capacitación de primeros auxilios aprobado con un certificado. Compren un botiquín de primeros auxilios que junto con los medios de rescate/ seguridad lleven siempre consigo
- Siempre utilicen un chaleco salvavidas certificado
- Siempre lleven puesto un casco de seguridad adecuado en los lugares, donde las condiciones lo requieren y pónganse ropa de acuerdo con las condiciones climáticas; el agua fría y/o mal tiempo puede causar un resfriado
- Antes de utilizar su equipamiento, siempre revisen si no presenta signos de deterioro
- Nunca salgan a navegar solos
- Nunca naveguen por un río, cuando evidentemente tiene el caudal alto
- Presten atención al control del nivel de agua, corrientes peligrosas y cambios de tiempo; en el mar presten atención a las mareas
- Exploren los tramos desconocidos de los ríos, en lugares que lo requieren salgan del agua y transporten los botes
- No sobreestimen sus habilidades en el agua, sean prudentes
- Antes de salir a navegar, consulten su estado de salud con su medico
- Sigan las recomendaciones del fabricante en cuanto al uso de este producto
- No consuman alcohol ni drogas antes de usar el bote
- Si el bote viene equipado con otro tipo de accesorios, utilicen sólo materiales aprobados por el fabricante
- Antes de utilizar este producto es necesario que se lean el manual del usuario.

El usuario de este producto debe dominar las habilidades básicas para la navegación y tiene que tener plena conciencia de los riesgos que conlleva este deporte.

El certificado de garantía forma anexo de este manual de instrucciones.

Manuale dell'utente KAYAK SWING 1, SWING 2

VERSIONE 9/2016



- Natante da diporto, costruito per la navigazione sui corsi di acque dolci, ove si prevedano venti di forza non superiore al 4. grado della scala Beaufort e con onde di un'altezza fino a 0,3 m e con le onde occasionali fino a 0,5 m, provocate p.e. dalle barche.passanti.
- Canotto prodotto in conformità alla norma EN ISO 6185-1, categoria IIIB.
- Norme relative: EN ISO 10087, EN ISO 10240, EN ISO 14945.

INDICE:

Egregio cliente,

Il compito del presente manuale, è di fornirLe un facile aiuto per un più sicuro utilizzo del Suo natante.

Esso contiene l'esatta descrizione del prodotto, dell'equipaggiamento accessorio o già in dotazione e tutte le informazioni per il suo utilizzo, le sue manovre e la sua manutenzione. La preghiamo di leggere con attenzione il presente manuale e di acquisire una buona padronanza dell'imbarcazione, prima del suo utilizzo.

Se si trattasse del Suo primo natante, oppure se avesse cambiato modello e non fosse sicuro di conoscerlo bene, le consigliamo, prima di iniziare a navigare da solo, di acquisire una buona esperienza nella navigazione e nelle manovre con la sua imbarcazione, anche per sua stessa sicurezza e tranquillità. Il Suo rivenditore, la Federazione Nazionale di yachting, oppure lo Yachting Club, saranno lieti di raccomandarLe i corsi più adatti o degli istruttori qualificati.

Non salpati fin o quando le condizioni di navigazione attese (intensità del vento e altezza delle onde) non corrispondono alla categoria strutturale del vostro natante e voi insieme al vostro equipaggio non sarete in grado di comandare il natante in tali condizioni.

La preghiamo di conservare il presente manuale in un posto sicuro e, in caso di vendita del natante, di consegnarlo al nuovo proprietario.

1. Tabella di controllo	pagina 22
2. Descrizione tecnica	22
3. Istruzioni per il gonfiaggio	23
4. Navigazione con la kayak	23
5. Smontaggio della kayak	24
6. Manutenzione ed immagazzinaggio	24
7. Condizioni di garanzia	24
8. Riparazione del canotto	24
9. Smaltimento del prodotto	24
10. Smaltimento dell'imballaggio	24
11. Targhetta del costruttore	24
12. Avvertenze	25

1. Tabella di controllo

(dimensioni approssimative riferite all'imbarcazione gonfia)

	SWING 1	SWING 2
Lunghezza del kayak (cm)	316	402
Larghezza del kayak (cm)	87	87
Diametro dei cilindri laterali (cm)	20,3	20,3
Numero di camere d'aria	3	3
Dimensioni del prodotto chiuso e imballato circa (cm)	69 x 38 x 23	69 x 39 x 24
Dimensioni del prodotto piegato nel cartone (cm)	75 x 43 x 29,5	76 x 50 x 34
Pressione massima d'esercizio	0,02MPa [0,2Bar / 3PSI]	0,02MPa [0,2Bar / 3PSI]
Peso (kg)	11,2	14,1
Portata massima (kg)	120	220
Numero massimo di persone	1	2
Pescaggio di navigazione (cm)	15	15
Punto fisso più alto al di sopra del livello dell'acqua (cm)	40	40

2. Descrizione tecnica - vedi fig. n° 1

1. cilindro laterale
2. fondo
3. valvola PUSH/PUSH – consente di gonfiare/sgonfiare, regolare e misurare la pressione mediante manometro (situata sotto la parte superiore della canoa)
4. valvola di sovrappressione (situata sotto la parte superiore della canoa)
5. sedile anteriore con schienale
6. sedile posteriore con schienale
7. poggiapiedi (situato sotto la parte superiore della canoa)
8. maniglia di plastica
9. etichetta del produttore
10. etichetta gialla „ATTENZIONE“ (cucita sul bordo del foro del kayak)
12. rete di corda elastica
13. zip nera con tiretto
14. gancio per fissare il poggiapiedi (dettaglio A)
15. gancio dello schienale sul cilindro (dettaglio B)
16. fissaggio dello schienale per rinforzare il kayak (dettaglio B)
17. gancio del sedile
18. gancio del rinforzo (situato sotto la parte superiore della canoa - fig. n. 2)
19. gancio della pinna direzionale
20. rinforzo del kayak

ACCESSORI FORNITI CON IL KAYAK:

Versone monoposto – rinforzi n. 1, 2. Versone biposto – rinforzi n. 3, 4, 5. Cinghia per stringere il kayak già imballato, manuale utente con foglio di garanzia, spugna-schiuma in sacchetto reticolato, kit di incollaggio composto da colla, toppe, riduzione per la valvola.

3. Istruzioni per il gonfiaggio

Stendere il kayak. Se si intende utilizzare la pinna direzionale, infilarla nel gancio sul fondo (19). Fissare il poggiai piedi (7) al gancio sito sul fondo del kayak (14), infilare correttamente la fibbia nella cinghia – vedi dettaglio A. Fissare il sedile al gancio sito sul fondo del kayak (17) e lo schienale ai ganci sul cilindro (15) e al rinforzo, infilare correttamente le cinghie – vedi dettaglio B. Nei ganci contrassegnati dei rinforzi (18) infilare i rinforzi contrassegnati del kayak (vedi fig. n. 2 a, b, c,d), in modo che i contrassegni coincidano. ATTENZIONE!!! I rinforzi sono diversi, non sono intercambiabili! Infilarne i rinforzi sempre dalla prua (dove è stampato il logo a colori „Gumotex“), nell’ordine seguente: versone monoposto - n. 1, 2, versone biposto – n. 3, 4, 5.

Le camere d’aria vanno gonfatte secondo seguente ordine: cilindri laterali (1), fondo (2). E’ opportuno utilizzare per il gonfiaggio pompa a pedale o pompa con pistone usando riduzione valvola - vedi la figura 3b (la riduzione viene fornita nel set di incollaggio). Prima di procedere al gonfiaggio, verificate lo stato delle valvole. Impostate le valvole nella posizione „chiuso“. Per il comando delle valvole - vedi la figura n° 3. Gonfiate le camere d’aria alla pressione d’esercizio prescritta. Il corretto valore della pressione d’esercizio viene stabilito tramite un manometro con la riduzione adatta (accessorio opzionale) – vedi fig. n° 3a. La chiave per il montaggio della valvola - vedi la figura 3c, è un accessorio optional.

ATTENZIONE

La pressione d’esercizio massima nelle camere d’aria è di 0,02 MPa. In caso di aumento della temperatura ambiente (ad esempio forte radiazione solare), la pressione all’interno delle camere della canoa può aumentare sensibilmente. Dopo aver riportato la canoa sulla terra ferma, si consiglia di sgonfiare tutte le camere d’aria. In tal modo si previene l’eventuale distruzione delle camere d’aria. Controllare la pressione dell’aria anche dopo.

AVVERTENZA

Durante l’uso del canotto, coprire sempre la valvola con l’apposita protezione. In questa maniera si evita l’entrata di impurità nella valvola ed eventuali problemi di tenuta, che potrebbero verificarsi in seguito.

4. Navigazione con la kayak

Il SWING è un kayak monoposto gonfiabile. Chi prende parte alla navigazione deve rispettare il codice di circolazione sulle acque. Il kayak gonfiabile SWING può essere utilizzato da una persona che non possiede una patente nautica, a condizione che essa sia stata istruita sulla tecnica di navigazione bordo di una piccola imbarcazione ad un livello sufficiente per la navigazione con la stessa, come anche sulle norme di navigazione in vigore nel rispettivo paese.

Il kayak SWING è adatto alla navigazione sui fiumi fino alla difficoltà WW 2. È anche adatto alla navigazione sui laghi. Grazie alla sua semplice costruzione compatta ed alla facile maneggevolezza è molto adatto ai principianti. Lo spazio sulla poppa del kayak può essere utilizzato per il deposito dei bagagli. Durante la navigazione la persona è seduta in fondo del kayak, la schiena appoggiata all’appoggiaschiena ed con i talloni appoggiati sulle estremità degli appoggiai piedi.

Durante la navigazione la persona a bordo deve indossare il salvagente a giacca.

Per il comando viene utilizzata la pagaia doppia per kayak della lunghezza di 200 - 230 cm.

ATTENZIONE

Prima della navigazione verificare se il fiume, lo specchio d’acqua oppure la zona che avete intenzione di visitare, non sono sottoposti ad alcuni disposti particolari oppure ai divieti ed agli ordinî da rispettare. Il natante non è adatto ad essere trainato da imbarcazioni a motore, non può essere trascinato, rimorchiato oppure diversamente esposto a sollecitazioni eccezionali. Gli oggetti taglienti oppure appuntiti devono essere imballati in modo tale da non creare nessun problema e pericolo. Gli oggetti di valore vanno inseriti in una fodera impermeabile e fissati al kayak. Lo strato di gomma della sua superficie, può essere danneggiato dai raggi solari, quindi raccomandiamo di tenere il canotto all’ombra, dopo ogni uscita in acqua.

AVVERTENZA

- Sui grandi specchi d’acqua (mari, laghi), dedicare particolare attenzione alle correnti d’acqua ed al vento proveniente da riva. Potrebbe essere impossibile tornare indietro!
- Il caiacco SWING non deve essere utilizzato in condizioni diffi cili, come può essere ad esempio la visibilità ridotta (notte, nebbia, pioggia).

Caratteristiche del grado di difficoltà WW 2 - moderatamente difficile:

- Onde e correnti irregolari, rapide di media difficoltà, mulinelli e onde di ritorno deboli, livelli bassi, piccole rapide in letti di fiumi fortemente meandranti o poco lineari
- corrente regolare e onde basse regolari, piccole rapide, ostacoli facili, meandri frequenti con acqua rapida.

Presupposti soggettivi per navigare in acque con grado di difficoltà WW 2:

- conoscenza di tutte le posizioni fondamentali da assumere anteriormente e posteriormente, guida e padronanza della barca.
- Capacità di giudicare la difficoltà e lo stato dell’acqua.
- Conoscenza del primo soccorso di base. In caso di escursioni più lunghe, allenamento fisico, capacità di nuotare.

Attrezature tecniche per il grado di difficoltà WW 2:

- barche agili aperte (tipo da slalom), barche coperte adeguate, giubbetto salvagente con dislocamento minimo di 7,5 kg.

ATTENZIONE

Bisogna prestare particolare attenzione alla scelta del giubbetto salvagente, che deve essere corredata di una etichetta riportante le informazioni sulla sua portata ed un certificato di sicurezza.

5. Smontaggio della kayak – vedi fig. 4

Prima di conservare il kayak, lavarlo ed asciugarlo. Aprire le valvole e fare uscire l'aria dalle camere principali. Lo sgonfiaggio si può accelerare arrotolando la canoa in direzione delle valvole o aspirando l'aria. Spingere fuori i rinforzi del kayak. Stendere il kayak sgonfiato su una superficie pulita e allineare tutte le parti.

Piegare i cilindri laterali longitudinalmente, circa 10 cm dietro la giunzione del fondo, poi la prua in direzione dell'estremità del foro anteriore del kayak, quindi arrotolare il kayak dalla prua al centro. Piegare la poppa in direzione dell'estremità del foro posteriore del kayak, quindi arrotolare dalla poppa al centro. Piegare l'una sull'altra le metà arrotolate. Unire i rinforzi e stringere la canoa con la cinghia di compressione in dotazione .

6. Manutenzione ed immagazzinaggio

Lo strato esterno della gomma della superficie del canotto, potrebbe venir danneggiato da olio, benzina, toluene, acetone, petrolio ed altri solventi ,quindi ogni volta che il canotto si sporca e prima di conservarlo da qualche parte, bisogna lavarlo bene con acqua tiepida, con aggiunta di sapone o detergente. Un risciacquo accurato ed abbondante, è indispensabile dopo aver navigato in acqua di mare. È sempre opportuno controllare lo stato delle valvole di gonfiaggio e di sovrappressione. Nel caso in cui una valvola non abbia una buona tenuta, è possibile utilizzare una chiave speciale per valvole, svitare il corpo della valvola del canotto e pulirne la membrana, con un flusso d'aria compressa o d'acqua. Prima della sua conservazione, raccomandiamo di applicare sulla superficie del kayak, un prodotto protettivo avente allo stesso tempo, sia una funzione detergente e protettiva contro ulteriori impurità, che filtrante dei raggi UV. Non va assolutamente trattato con prodotti a base di silicone. Conservarlo, dopo averlo pulito ed asciugato, in luogo oscuro ed asciutto ad una temperatura tra i 10 ed i 25 °C. In caso di un lungo Apertura della valvola

7. Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia è di 24 mesi e decorre dalla data di acquisto del prodotto ,per cui in questo periodo, il produttore si impegna ad effettuare gratuitamente le riparazioni, od a sostituire prodotto in caso di difetti imputabili al materiale o alla produzione. La garanzia non copre il danneggiamento delle camere d'aria, causato da pressione superiore rispetto alla pressione d'esercizio prescritta !!!

8. Riparazione del canotto

Il canotto danneggiato, può essere riparato facilmente anche da voi stessi, tramite il kit per l'incollaggio in dotazione.

Procedimento:

- individuare il punto danneggiato sul canotto ed in base alla sua dimensione, scegliere la toppa adatta,
- le superfici della toppa e del punto da riparare, devono essere ben asciutte, pulite e senza tracce del vecchio materiale adesivo,
- sia la toppa che il punto danneggiato, vanno prima smagliati con carta abrasiva e sgrassati con acetone oppure benzina,
- applicare su entrambi i lati da incollare, uno strato sottile di colla e, una volta asciugatosi, va applicato un secondo strato,

• dopo che questo ha formato una pellicola asciutta, applicare una toppa sul punto danneggiato, premere con molta forza e mantenerlo poi pressato con un peso, oppure passarci sopra un rullo idoneo ripetutamente, operando su di una superficie piana.

Dopo aver effettuato piccole riparazioni (forature), è possibile rigonfiare il canotto, continuando la navigazione già dopo 30 minuti; per riparazioni più serie, si raccomanda di attendere 24 ore. Le riparazioni più complesse, vanno effettuate dal produttore oppure in un centro di assistenza autorizzato.

Le riparazioni, sia in garanzia che dopo, possono essere effettuate dal produttore:

GUMOTEX, a. s., Mládežnická 3062/3a
690 75 Břeclav, Repubblica Ceca

9. Smaltimento del prodotto

Il prodotto va smaltito nelle discariche dei rifiuti comunali.

10. Smaltimento dell'‘imballaggio

Cartone: riciclaggio secondo i simboli riportati sulla scatola. Pellicola PE-LD (polietilene diramato a bassa densità): riciclaggio secondo i simboli riportati sull'imballo.

11. Targhetta del costruttore

Su ogni canotto va applicata la targhetta del costruttore, contenente i dati delle specifiche tecniche principali. Vi preghiamo di rispettare i valori indicati. Non sovraccaricare il canotto e rispettare i valori di pressione massima nelle camere d'aria.

Swing 1

Made in Czech Republic

GUMOTEX

EN ISO 6185 - 1, IIIIB

Design cat. D

			=	0,02 MPa	[0,2 Bar]	[3 PSI]		=	1		=	0
				=	120 kg	[265 lbs]						

Oblast použití

Use area, Einsatzbereich

WW 2

GUMOTEX, a.s., Mládežnická 3062/3a, 690 75 Břeclav, Česká republika
446

Swing 2

Made in Czech Republic

GUMOTEX

EN ISO 6185 - 1, IIIIB

Design cat. D

			=	0,02 MPa	[0,2 Bar]	[3 PSI]		=	2		=	0
				=	220 kg	[485 lbs]						

Oblast použití

Use area, Einsatzbereich

WW 2

GUMOTEX, a.s., Mládežnická 3062/3a, 690 75 Břeclav, Česká republika
444

Spiegazioni dei simboli:



- Evitare di trovarsi completamente isolati durante la navigazione.
- Non uscire mai sui fiumi, qualora il livello dell'acqua fosse troppo alto.
- Prestare particolare attenzione al controllo del livello dell'acqua, alle correnti pericolose ed ai mutamenti atmosferici; sul mare, stare attenti all'alta e bassa marea.
- Controllare i tratti del fiume sconosciuti, e, ove fosse necessario, trasportare il canotto a mano.
- Non sopravvalutate le Vostre capacità in acqua: state prudenti!
- Controllate il Vostro stato di salute con un medico, prima di uscire sull'acqua.
- Rispettare le raccomandazioni del costruttore riguardanti l'uso del prodotto.
- Prima dell'utilizzo del natante, non assumete bevande alcoliche o sostanze stupefacenti.
- Se occorresse dotare il canotto di altra attrezzatura, usate solo i prodotti consigliati dal costruttore.
- Prima dell'utilizzo del presente prodotto, leggere attentamente il manuale. L'utente di questo natante, deve possedere le conoscenze fondamentali dello sport nautico e conoscerne i rischi relativi.

Il certificato di garanzia è allegato al presente manuale.

Handleiding voor gebruikers van KAJAK SWING 1, SWING 2

VERSIE 9/2016



- Pleziervaartuigen ontworpen voor de vaart in beschutte wateren onder de kust bij ten hoogste windkracht 4 volgens de schaal van Beaufort en een significante golfhoogte van maximaal 0,3 m, waarbij incidenteel, bijvoorbeeld ten gevolge van passende vaartuigen, golven van maximaal 0,5 m kunnen voorkomen.
- De boot is geproduceerd in overeenstemming met de norm EN ISO 6185-1, categorie IIIB.
- Samenhangende normen: EN ISO 10087, EN ISO 10240, EN ISO 14945.

INHOUDSOPGAVE:

Geachte klant,

Deze gebruiksaanwijzing kan u helpen uw boot gemakkelijk en veilig te gebruiken.

Hier is een uitvoerige beschrijving over de boot, over de meegeleverde ingebouwde uitrusting, over onderdelen en informatie over de bediening en het onderhoud te vinden. Lees deze aanwijzing zorgvuldig en maak kennis met de boot voordat u hem gebruikt.

Indien het uw eerste boot is of u bent van boottype veranderd en kent het nieuwe type nog niet voldoende, zorg dan voor uw eigen veiligheid en comfort, voor ervaring met bediening en besturing voor uw eerste zelfstandige vaart. Uw leverancier en de nationale jachtfederatie of club beseffen u graag cursussen of gekwalificeerde instructeurs aan.

Ga niet varen, als de verwachte vaaromstandigheden (wind-kracht en golfhoogte) niet in overeenstemming zijn met de constructiecategorie van uw vaartuig en u en uw bemanning niet in staat zullen zijn het vaartuig te besturen.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plaats en geef deze aan een nieuwe eigenaar, indien u de boot verkoopt.

1. Controlelabel	pagina 26
2. Technische beschrijving	26
3. Instructies voor het opblazen van de boot	26
4. Varen met de boot	26
5. Opvouwen van de boot	27
6. Onderhoud en bewaring	27
7. Garantievoorwaarden	27
8. Reparatie van de boot	27
9. Verwijdering van product	28
10. Verwijdering van verpakking	28
11. Productie-etiket	28
12. Waarschuwning	28

1. Controletabel

(oriënterende afmetingen in opgeblazen staat)

	SWING 1	SWING 2
Lengte van de kajak (cm)	316	402
Breedte van de kajak (cm)	87	87
Diameter van zijcilinders (cm)	20,3	20,3
Aantal luchtkompartimenten	3	3
Afmetingen van het opgevouwen product (in cm)	69 x 38 x 23	69 x 39 x 24
Afmetingen van het opgevouwen product in het karton (cm)	75 x 43 x 29,5	76 x 50 x 34
Max. bedrijfsdruk	0,02MPa [0,2Bar / 3PSI]	0,02MPa [0,2Bar / 3PSI]
Gewicht (kg)	11,2	14,1
Max. draagvermogen (kg)	120	220
Max. aantal personen	1	2
Diepgang (cm)	15	15
Het hoogste vaste punt boven de wateroppervlakte	40	40

2. Technische beschrijving - zie afb. nr. 1

1. zijdwandcilinder
2. bodem
3. ventiel PUSH/PUSH – maakt het opblazen/leeglopen, drukregeling en drukmeting met een manometer mogelijk
4. drukverminderingssleutel (bevindt zich onder de voorzijde van de boot)
5. voorzijde met rugsteen
6. achterzijde met rugsteen
7. voetensteun (onder de voorpunt van de boot geplaatst)
8. kunststof hendel
9. infoplaatje van de fabrikant
10. geel „WAARSCHUWINGS“plaatje (in de zijwand van de kajak genaaid)
12. vangnet
13. zwarte rits met ruiter
13. zwarte rits met ruiter
14. verankering voor de voetsteunbevestiging (detail A)
15. verankering van de rest van de cilinder (detail B)
16. bevestiging van de rest van de versteviging van de boot (detail B)
17. bevestiging van het zitje
18. bevestiging van de versteviging (bevindt zich onder de voorzijde van de boot - Fig. 2)
19. stuurvinbevestiging
20. kajakversteviging

BIJ DE KAJAK GELEVERD TOEBEHOREN:

Versie met één zitje - verstevigingen nrs. 1 en 2. Versie met twee zitjes - verstevigingen nrs. 3, 4 en 5. Riem voor samenvinden van de opgevouwen kajak, gebruikshandleiding met garanciecertificaat, spons in vangnet, reparatiezetje met lijm, plakkers en klep adapters.

mmen. OPMERKING! Elke versteviging is anders, ze kunnen niet verwisseld worden! Schuif de verstevigingen er altijd vanaf de basis in (het Gumotex-logo is op de basis aangebracht) en wel in deze volgorde: versie met één zitje - nrs. 1 en 2, versie met twee zitjes - nrs. 3, 4 en 5.

Blaas de luchtkompartimenten in de volgende volgorde op: zijcilinders (1), bodem (2). Voor het opblazen is een voet- of zuigerpomp geschikt, eventueel met gebruik van de ventieladapter – zie afb. nr. 3b (de adapter is een onderdeel van het reparatiedoosje). Controleer vóór het opblazen de stand van de ventielen. Stel de ventielen in de positie „gesloten“. Ventielbediening – zie afb. nr. 3.

Blaas de luchtkompartimenten op de aangegeven bedrijfsdruk op. Gebruik voor het bepalen van de juiste waarde van de bedrijfsdruk een manometer met passende adapter (optionele accessoire) – zie afb. 3a. De sleutel voor de ventielmontage – zie afb. nr. 3c – is een optioneel accessoire.

WAARSCHUWING

Maximale bedrijfsdruk in de luchtkompartimenten is 0,02 MPa. Door een verhoging van de omgevingstemperatuur (b.v. door invloed van zonnestraling) kan het tot een meervoudige drukverhoging in de luchtkompartimenten komen. Na het uitnemen van de boot uit het water, adviseren wij de luchtdruk in alle luchtkompartimenten van de boot iets te verlagen. Hierdoor verhindert u een eventuele beschadigen van de luchtkompartimenten. Controleer ook hierna voortdurend de luchtdruk.

WAARSCHUWING

Sluit altijd het ventiel met de ventieldop af. U voorkomt daardoor het indringen van vuil in het ventiel, dat later een eventuele lekkage zou kunnen veroorzaken.

4. Varen met de boot

SWING is een opblaasbare kajak met één zitplaats. De deelnemer aan het verkeer op waterwegen is verplicht de verkeersregels op waterwegen in acht te nemen. De opblaasbare kajak SWING mag door een persoon zonder vaarbewijs

bestuurd worden, indien deze met de besturingstechniek van een klein vaartuig is bekend, evenals met de geldige voorschriften voor het varen in betreffend land.

De kajak SWING is bestemd voor het varen op rivieren tot de moeilijkheidsgraad WW 2. Hij is ook voor het varen op meren geschikt. Door zijn compacte constructie en eenvoudige bedienbaarheid is deze kajak zeer geschikt voor beginners. De ruimte in de achtersteven kan voor opslag van bagage gebruikt worden. Tijdens het varen zit de persoon op de bodem van de kajak, steunt met de rug tegen de rugsteun, de hielen steunen op de verdikking van de voetsteun. Tijdens het varen moet de persoon een zwemvest dragen. Voor het varen wordt een dubbele kajakpeddel met een lengte van ca. 200 tot 230 cm gebruikt.

WAARSCHUWING

Controleer voor het varen of op de rivier, watervlakte of in het gebied waar u wilt varen, geen bijzondere bepalingen of verboden en geboden geldig zijn die nagekomen moeten worden.

De boot is niet voor het slepen achter een motorboot bestemd en mag niet gesleurd of anders overmatig belast worden. Scherpe of puntige voorwerpen moeten veilig ingepakt zijn.

Plaats waardevolle voorwerpen in een waterdichte verpakking en zet dit in de boot vast. Zonnestralen beschadigen de rubberen laag aan de oppervlakte van de boot, daarom is het beter de boot na iedere vaart in de schaduw te plaatsen.

WAARSCHUWING

- Op grote watervlaktes (zeeën, meren) op stromend water en afw andige wind letten. Er ontstaat gevaar van verhindering van terugvaart!**
- De kano SWING mag onder bepaalde omstandigheden niet gebruikt worden, zoals bij verminderd zicht (nacht, mist, regen).**

Specificaties van de moeilijkheidsgraad WW 2 - matig moeilijk:

- onregelmatige golven en stromingen, stroomversnellingen van een gemiddelde moeilijkheid, zwakke wervelingen en turbulenties, kleine hoogteverschillen, kleine stroomversnellingen in sterk meanderende of weinig transparante wateren
- geregeld stromingen en lage regelmatige golven, kleine stroomversnellingen, eenvoudige hindernissen, snel opeenvolgende meanders met snel stromend water.

Eisen aan WW-2 wildwaterkanoën:

- kennis van alle fundamentele slagen voor- en achteruit, sturen en beheersen van de boot.

De vaardigheid om de moeilijkheidsgraad en de waterconditie in te schatten. Kennis van eenvoudige reddingshandelingen. Lichamelijke training tijdens lange tochten, zweermen.

Technische uitrusting voor WW 2:

- handzame open boten (van het slalomtype), overdekte boten beter geschikt, reddingsvesten met een minimale waterverplaatsing van 7,5 kg.

WAARSCHUWING

Schenk aan de keuze van zwemvesten buitengewone aandacht. Het zwemvest moet van een plaatje met informatie over het draagvermogen en van een veiligheidscertificaat voorzien zijn.

5. Opvouwen van de boot - zie Fig. 4

Verwijder vuil en droog de boot af, alvorens hem op te vouwen. Open de kleppen en laat de lucht uit de hoofdkamers ontsnappen. De lucht kan versnel weggedrukt worden door de boot in de richting van de kleppen te rollen of door de lucht af te zuigen. Verwijder de versterkingen.

Vouw de lege kajak open over een schoon oppervlak en leg alle delen recht.

Vouw de cilinders aan de zijkant over de lengte, en wel ongeveerd 10 cm achter de bodemaad, vouw dan de basis van de boot naar de voorruit van de kajak; vouw daarna de boot gelijkmataig vanaf de basis naar het midden toe. Vouw de boeg naar het einde van de achterzijde van de kajak, en vouw hem dan vanaf de boeg naar het midden. Klap de opgevouwen helften samen. Voeg de verstevigingen bij en snoer de boot vast met de bijgeleverde compressieriem.

6. Onderhoud en bewaring

Olie, benzine, tolueen, aceton, petroleum en dergelijke oplosmiddelen beschadigen de rubberen laag aan de oppervlakte van de boot. Was na iedere vervuiling, voor het opbergen, de boot met lauw water waaraan zeep of afwasmiddel is toegevoegd. Na het gebruik in zoutwater is het noodzakelijk de boot grondig af te spoelen. Het is noodzakelijk de staat van de inlaat- en overdrukventielen te controleren. Bij een lekkend ventiel kan met gebruik van een speciale ventielsteel het ventiel uit de boot genomen worden en het membraan met perslucht of water gereinigd worden. Wij adviseren vóór de bewaring de oppervlakte van de kajak met een middel voor onderhoud van bootoppervlaktes te behandelen dat het materiaal schoonmaakt, beschermt tegen vervuiling en een beschermend UV-filter vormt. Gebruik voor het onderhoud principieel geen siliconen bevattende middelen. Bewaar de gereinigde en droge boot op een donkere, droge plaats bij een temperatuur tussen 10-25°C. Bij een langdurige bewaring adviseren wij de boot af en toe voor 24 uur op te blazen zodat hij niet doorligt. Wij adviseren bij boten minimaal één keer per twee tot drie jaar een serviceonderhoud, in een geautoriseerde werkplaats van de producent, te laten uitvoeren.

Een zorgvuldig gebruik en onderhoud kunnen de levensduur van de boot verlengen.

7. Garantieverwaarden

De garantietijd is 24 maanden erkend vanaf de verkoopdatum. De producent biedt een kostenloze reparatie of vergoeding van materiaal- of productiegebreken aan. De garantie heeft geen betrekking op een beschadiging van de luchtkamers als gevolg van een hogere druk dan de voorgeschreven bedrijfsdruk!!!

8. Reparatie van de boot

De beschadigde boot kunt u ook zelf eenvoudig repareren met behulp van de meegeleverde reparatieset. Werkwijze van lijmen:

- markeer op de boot de beschadigde plaats, kies volgens deze afmeting een lap,
- de oppervlakte van de lap en de te lijmen plaats moet droog, schoon, zonder resten van een oude lijm zijn,
- maak de lap en de beschadigde plaats met schuurpapier ruw en ontvet deze met aceton of benzine,
- breng op beide te plakken vlakken een dunne lijmplaag en na het drogen een tweede lijmplaag aan,

- nadat de tweede laag gedroogd is, leg de lap op de beschadigde plaats druk deze stevig aan; leg er een gewicht op of wals het met een rol op een gladde onderlaag.

Bij kleinere reparaties (perforatie) kan de boot al na 30 minuten opgeblazen worden en de vaart mag voorgezet worden; bij grotere reparaties adviseren wij 24 uur te wachten. Wij adviseren gecompliceerde reparaties direct bij de producent of bij een geautoriseerde reparatiewerkplaats te laten uitvoeren.

Voor reparaties tijdens en na de garantiertermijn kan ook de producent zorgdragen:

GUMOTEX, a. s., Mládežnická 3062/3a
690 75 Břeclav, Tsjechische Republiek

9. Verwijdering van product

Storten op gemeentelijke stortplaatsen.

10. Verwijdering van verpakking

Karton – recycling volgens de symbolen op de verpakking. De krimpfolie PE-LD (gespliste polyethyleen met lage dichtheid) – recycling volgens de symbolen op de verpakking.

11. Productie-etiket

Elke boot is voorzien van een productie-etiket waarop de belangrijkste technische gegevens vermeld zijn. Gelieve de vermelde waarden na te komen. Belast de boot niet te zwaar en kom de voorgeschreven maximale druk in de luchtcompartimenten na.

Swing 1

GUMOTEX

Made in Czech Republic

EN ISO 6185 - 1, IIIB

Design cat. D

		=	0,02 MPa	[0,2 Bar]	[3 PSI]		=	1		=	0
		=					=	120 kg	[265 lbs]		

Oblast použití

Use area, Einsatzbereich

WW 2

GUMOTEX, a.s., Mládežnická 3062/3a, 690 75 Břeclav, Česká republika
446

Swing 2

GUMOTEX

Made in Czech Republic

EN ISO 6185 - 1, IIIB

Design cat. D

		=	0,02 MPa	[0,2 Bar]	[3 PSI]		=	2		=	0
		=					=	220 kg	[485 lbs]		

Oblast použití

Use area, Einsatzbereich

WW 2

GUMOTEX, a.s., Mládežnická 3062/3a, 690 75 Břeclav, Česká republika
444

Verklaring van symbole:

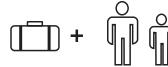
(NL)



maximale bedrijfsdruk



maximaal aantal personen



maximaal draagvermogen

12. WAARSCHUWING

Watersport kan zeer gevvaarlijk en fysiek veeleisend zijn. De gebruiker van dit product moet zich bewust zijn dat deze activiteit ernstig letsel kan veroorzaken en eventuele de dood tot gevolg kan hebben. Let bij gebruik van dit product op de hieronder aangegeven veiligheidsnormen:

- Maak kennis met de gebruikswijze van dit type boot.
- Zorg voor een eerstehulpscholing met certificaat en draag de uitrusting voor de eerste hulp en reddings-/veiligheidssmiddele altijd bij u.
- Gebruik altijd een gecertificeerd zwemvest.
- Draag altijd een passende helm waar de omstandigheden dit vereisen; gebruik voor de weeromstandigheden passende kleding; koud water en/of koud weer kunnen een oorzaak zijn van onderkoeling.
- Controleer voor ieder gebruik uw uitrusting of deze geen sporen van beschadigingen toont.
- Ga nooit alleen varen.
- Ga nooit op een rivier varen die een duidelijk hoge waterstand heeft.
- Schenk aandacht aan de wateroppervlakte, gevvaarlijke stromen en weerveranderingen, wees voorzichtig bij veranderingen van eb en vloed op zeeën.
- Verken onbekende riviertrajecten en verplaats de boot op plaatsen waar dit noodzakelijk is.
- Overschat niet je mogelijkheden op water, wees voorzichtig.
- Consulteer uw gezondheidstoestand met uw arts voordat u gaat varen.
- Respecteer de aanbevelingen van de producent betreffende het gebruik van dit product.
- Gebruik voor het gebruik van dit product geen alcohol en drugs.
- Indien bij de boot nog andere uitrusting wordt meegeleverd, gebruik dan slechts de door de producent goedgekeurde materialen
- Lees voor het gebruik van dit product de gebruiksaanwijzing.

De gebruiker van dit product moet de basisvaardigheden op water beheersen en moet zich ook bewust zijn van het risico dat deze sport met zich draagt.

Het garantiebewijs is in de bijlage van deze gebruiksaanwijzing.

Podręcznik użytkownika KAJAK SWING 1, SWING 2

WYDANIE 9/2016

(PL)

- Łódź rekreacyjna skonstruowana do pływania na śródlądowych drogach wodnych, gdzie można spodziewać się siły wiatru o natężeniu nawet 4- stopni w skali Beauforta i wysokości fal do 0,3 m włącznie, z dorywczymi falami o wysokości do 0,5 m, spowodowanymi np. mijającymi łódzkami.
- Łódź została wyprodukowana zgodnie z normą EN ISO 6185-1, kategoria IIIB.
- Normy nawiązujące: EN ISO 10087, EN ISO 10240, EN ISO 14945.

SPIS:

Szanowny Klientie,

Celem niniejszego podręcznika jest pomoc w jak najszybszym i bezpiecznym opanowaniu łodzi.

Zawiera on szczegółowy opis łodzi, dostarczanego lub wbudowanego wyposażenia, jego zespołów oraz informacje o jej sterowaniu i konserwacji.

Prosimy o staranne przeczytanie niniejszego podręcznika oraz o dokładne zapoznanie się z łodzią przed jej użyciem.

Jeżeli jest to Państwa pierwsza łódź lub zmienili Państwo typ łodzi i jeszcze jej nie opanowali w odpowiednim stopniu, to ze względu na bezpieczeństwo i wygodę, jeszcze przed pierwszym samodzielnym wypłynięciem, należy nauczyć się obsługi i sterowania łodzi. Z pewnością Państwa sprzedawca lub krajowy związek żeglarski, ewentualnie klub z przyjemnością doradzą Państwu wybór odpowiednich kursów lub wykwalifikowanych instruktorów.

Nie wypływaj, dopóki oczekiwane warunki pogodowe (siła wiatru i wysokość fal) nie będą odpowiadać kategorii konstrukcyjnej łódki, zaś załoga nie będzie w stanie w tych warunkach panować nad łodzią.

Niniejszy podręcznik należy przechować w bezpiecznym miejscu i w razie sprzedaży przekazać go nowemu właścielowi.

1. Tabelka kontrolna	pagina 29
2. Opis techniczny	29
3. Instrukcje pompowania	30
4. Splywtrawą	30
5. Składanie łodzi	30
6. Konserwacja i przechowywanie	31
7. Warunki gwarancji	31
8. Naprawa łodzi	31
9. Sposób likwidacji produktu	31
10. Sposób likwidacji opakowania	31
11. Tabliczka producenta	31
12. Ostrzeżenie	32

1. Tabela kontrolna

(wymiary orientacyjne obowiązują przy napompowanym stanie)

	SWING 1	SWING 2
Długość kajaka (cm)	316	402
Szerokość kajaka (cm)	87	87
Średnica bocznych burt (cm)	20,3	20,3
Liczba komór powietrznych	3	3
Wymiary złożonego wyrobu ok. (cm)	69 x 38 x 23	69 x 39 x 24
Wymiary produktu złożonego w kartonie (cm)	75 x 43 x 29,5	76 x 50 x 34
Maks. ciśnienie eksploracyjne	0,02MPa [0,2Bar / 3PSI]	0,02MPa [0,2Bar / 3PSI]
Cieżar maks. (kg)	11,2	14,1
Nośność maks. (kg)	120	220
Maks. liczba osób	1	2
Zanurzenie (cm)	15	15
Najwyższy stary punkt nad wodą (cm)	40	40

2. Opis techniczny - patrz rys. nr 1

- walec boczny
- dno
- wentyl PUSH/PUSH – umożliwia nadmuchiwanie/spuszczanie, regulację ciśnienia i mierzenie ciśnienia za pomocą manometru (umieszczony pod górną częścią łodzi)
- zawór przepustowy (umieszczony pod górną częścią łodzi)
- siedzenie przednie z oparciem
- siedzenie tylnie z oparciem
- podnóżek (umieszczony pod górną częścią łodzi)
- uchwyt z tworzywa
- tabliczka fabryczna
- żółta tabliczka „OSTRZEŻENIE“ (wszyta do krawędzi otworu kajaka)
- siatka z linki elastycznej
- czarny zamek błyskawiczny z suwakiem
- uchwyt do umocowania podnóżka (detal A)
- uchwyt oparcia na walcu (detal B)
- umocowanie oparcia do usztywnienia kajaka (detal B)
- uchwyt siedzenia
- uchwyt usztywnienia (umieszczony pod górną częścią łodzi – rys. nr 2)
- uchwyt kiliu
- usztywnienie kajaka

WYPOSAŻENIE DOSTARCZANE Z KAJAKIEM:

Wersja jednoosobowa – usztywnienia nr 1, 2. Wersja dwuosobowa - usztywnienia nr 3, 4, 5. Popreg so ściągnięcia zapakowanego kajaka, podręcznik użytkownika z kartą gwarancyjną, gąbka piankowa w siatce, komplet naprawczy z klejem, lataami, redukcja zaworu.

3. Instrukcja pompowania

Rozłożyć kajak Chcąc użyć kilu należy zasunąć go do uchwytu na dnie (19). Umocować podnóżek (7) na dnie do uchwytu (14), prawidłowe przewleczenie popregu klamrą – patrz detal A. Umocować siedzenie do uchwytu na dnie (17), oparcie do uchwytów na walcu (15) i do usztywnienia, prawidłowe przewleczenie popregów - patrz detal B. Do oznaczonych uchwytów usztywnienia (18) zasunąć oznaczone usztywnienia kajaka (patrz rys 2 a, b, c, d) tak, aby oznaczenia była zgodne. UWAGA!!! Każde usztywnienie jest inne, nie można ich zamieniać! Usztywnienia wsuwać zawsze od dziobu (na dnie) jest wydrukowany kolorowy znak Gumotex) w następującej kolejności: wersja jednoosobowa - nr 1, 2, wersja dwuosobowa – nr 3, 4, 5.

Komory powietrzne nadmuchiwać w kolejności: walce boczne (1), dno (2). Do nadmuchiwania wskazana jest pompka nożna lub tłokowa z redukcją na zawór – patrz rys. nr 3b (redukcja jest w komplecie do klejenia). Przed rozpoczęciem nadmuchiwania skontrolować stan zaworów.

Zawory nastawić do pozycji zamknięte. Obsługa zaworu – patrz rys. 3.

Komory powietrzne nadmuchać na przepisane ciśnienie.

Aby określić prawidłową wartość ciśnienia roboczego, użyj manometru z odpowiednią redukcją (wyposażenie opcjonalne) – patrz rys nr 3a. Klucz do montażu zaworu – patrz rys 3c należy do wyposażenia opcjonalnego.

OSTRZEŻENIE

Maksymalne ciśnienie eksploracyjne w komorach powietrznych wynosi 0,02 Mpa. W wyniku podwyższenia temperatury otoczenia (np. z powodu promieniowania słonecznego) może dojść do kilkukrotnego podwyższenia ciśnienia w komorach łodzi. Po wyciągnięciu łodzi z wody radzimy obniżyć ciśnienie powietrza we wszystkich jej komorach powietrznych. W ten sposób zapobiegniemy ich ewentualnemu zniszczeniu. Ciśnienie powietrza należy mimo to kontrolować na bieżąco.

OSTRZEŻENIE

Podczas użycia łodzi należy zawsze zakładać na zawór kapturki ochronny. W ten sposób zapobiegniemy przedostaniu się nieczystości do zaworu, które mogłyby być przyczyną ewentualnych nieszczelności.

4. Spływtratwą

SWING jest jednomiejscowym kajakiem pneumatycznym. Osoba pływająca kajakiem powinna przestrzegać przepisów żeglugowych. Kajak pneumatyczny SWING może sterować osoba nie posiadająca dokumentu uprawniającego, pod warunkiem, że zapoznała się z techniką sterowania małą łódką w odpowiednim zakresie oraz z przepisami żeglugi obowiązującymi w danym kraju.

Kajak SWING jest przeznaczony do spływów rzekami o stopniu trudności WW2. Nadaje się także do pływania po jeziorach.

Dzięki swojej prostej i zwartej konstrukcji oraz łatwej sterowalności idealnie nadaje się dla początkujących kajakarzy. Miejsce na rufie kajaka można wykorzystać do ułożenia bańgału. Podczas pływania osoba siedzi na dnie kajaka, piętami opiera się o występy podpórki pod nogi. Podczas pływania osoba musi mieć na sobie kamizelkę ratunkową. Do żeglugi używa się wiosła kajakowego o długości (od 200 do 230) cm.

OSTRZEŻENIE

Przed wypłynięciem należy sprawdzić, czy rzekę, terytoryjne wodne lub region, w którym mamy zamiar pływać nie obejmują żadne specjalne przepisy lub nakazy i zakazy, których należy przestrzegać.

Kajak nie jest przeznaczony do holowania przez motorówkę, nie wolno go ciągnąć i w nadmierny sposób eksploatować. Należy pamiętać o bezpiecznym zapakowaniu ostrych lub szpiczastych przedmiotów.

Cenne przedmioty należy włożyć do nieprzemakalnego opakowania i przymocować do kajaka. Promienie słoneczne negatywnie wpływają na gumową warstwę powierzchni łodzi, dlatego po każdym pływaniu należy położyć ją w cieniu.

OSTRZEŻENIE

- Na dużych akwenach (morze, jeziora) należy zwrócić uwagę na wiatr wiejący od lądu. Może on uniemożliwić powrót na brzeg!
- Kanadyjski SWING nie wolno używać w trudniejszych warunkach, jak np. ograniczona widoczność (noc, mgła, deszcz).

Charakterystyka stopnia trudności WW 2 - umiarkowanie trudna:

- neregularne fale i prądy, średnie pierzeje, słabe walce i wiry, niskie stopnie, małe pierzeje w silnie meandrujących lub mało przejrzystych korytarach rzek
- regularny prąd i niskie regularne fale, małe pierzeje, łatwe przeszkoły, częste meandy z szybko płynącą wodą.

Subiektywne warunki jazdy po dzikiej wodzie WW 2:

- znajomość wszystkich podstawowych sposobów wiosławania do przodu i do tyłu, sterowania i obsługi łodzi. Umiejętność oceny stopnia trudności i stanu wody. Znajomość prostego ratowania. W razie dłuższych rejsów sprawność fizyczna, umiejętności pływania.

Wyposażenie techniczne dla WW 2:

- zwrotne otwarte łódzie (typ slalomowy), lepsze kryte łodzie, kamizelka ratownicza z minimalną wypornością 7,5 kg.

OSTRZEŻENIE

Prosimy zwrócić szczególną uwagę przy wyborze kamizelki. Kamizelka ratunkowa musi posiadać etykietkę z informacjami o nośności i certyfikat bezpieczeństwa.

5. Składanie łodzi –patrz rys. 4

Przed złożeniem łódź oczyścić i wysuszyć. Otworzyć wentyle i spuścić powietrze z głównych komór. Spuszczanie powietrza można przyspieszyć rolując łódź w stronę wentylów lub odsysając powietrze. Wysunąć usztywnienia kajaka.

Kajak bez powietrza rozłożyć na czystym miejscu i wyrównać wszystkie części.

Boczne walce przełożyć w kierunku wzdużnym ok. 10 cm za szew dna, następnie przełożyć dziób łodzi do końca przedniego otworu kajaka a następnie składać łódź stopniowo

w kierunku od dziobu do środka. Rufę przełożyć do końca tylnego otworu kajaka i składać w stronę od rufy do środka. Złożone połowy złożyć na siebie. Przyłożyć usztywnienia i w ten sposób spakowaną łódź ściągnąć załączonym popręgiem ściągającym.

6. Konserwacja i przechowywanie

Na gumową powierzchnię łodzi nie wpływają dobrze: olej, benzyna,toluen, aceton, nafta i podobne rozpuszczalniki. Po każdym zanieczyszczeniu i przed przechowaniem łódź należy umyć letnią wodą z dodatkiem mydła lub środka czyszczącego. Po użyciu w wodzie morskiej łódź należy starannie opłukać. Zaleca się sprawdzić stan zaworów powietrznych i nadciśnieniowych. W przypadku nieszczelnego zaworu można z użyciem specjalnego klucza da zaworów wykręcić z łodzi korpus zaworu i wyczyścić membranę strumieniem sprężonego powietrza lub wody. Przed przechowaniem radzimy natrzeć powierzchnię kajaka specjalnym środkiem do konserwacji powierzchni łódek, który czyści, impregnuje materiał i chroni przed innymi zanieczyszczeniami, ewent. wytwarzając ochronny filtr-UV. Do konserwacji zasadniczo nie używać środków zawierających sylikon. Czystą i suchą łódkę przechowywać w ciemnym i suchym miejscu przy temperaturze (10–25 °). W razie przechowywania łodzi przez dłuższy okres zalecamy od czasu do czasu na 24 godziny napompować łódź, aby nie doszło do przeleżenia. Co najmniej raz na dwa, trzy lata zalecamy przeprowadzić przegląd łodzi w serwisie producenta lub innym autoryzowanym serwisie. Staranne użytkowanie i konserwacja zwiększa żywotność łodzi.

7. Warunki gwarancji

Okres gwarancyjny wynosi 24 miesiące i liczy się od daty sprzedaży. Producent świadczy bezpłatną naprawę lub odszkodowanie za wady o charakterze materiałowym lub produkcyjnym. Gwarancja nie dotyczy uszkodzenia komór powietrznych ciśnieniem wyższym, niż przepisane ciśnienie robocze !!!

8. Naprawa łodzi

Uszkodzoną łódź można łatwo samemu naprawić za pomocą dostarczonego zestawu naprawczego.

Klejenie:

- na łodzi zaznaczyć uszkodzone miejsce i dobrać łatę o odpowiedniej wielkości,
- powierzchnia łat i klejonego miejsca musi być sucha, czysta, bez resztek starego kleju,
- łatę i uszkodzone miejsce oszłifować papierem ściernym i oczyścić z tłuszczu acetonem lub benzyną,
- na obie klejone powierzchnie nanieść cienką warstwę kleju, po zaschnięciu nanieść drugą warstwę kleju,
- po podeścieniu drugiej warstwy kleju przyłożyć łatę na uszkodzone miejsce, silnie przycisnąć i obciążyć ewentualnie rozwalkować na równej powierzchni.

Przy wykonywaniu drobnych napraw (przeklucie) łódź można nadmuchać i kontynuować żeglugę już po 30 minutach, natomiast w przypadku większych napraw polecamy odczekać 24 godziny. Większe uszkodzenia radzimy oddać do naprawy producentowi lub do autoryzowanego serwisu.

Serwis gwarancyjny i pogwarancyjny zapewnia producent: GUMOTEX, a. s.
Mládežnická 3062/3a
690 75 Břeclav
Republika Czeska

9. Sposób likwidacji produktu

Poprzez składowanie na wysypisku odpadów komunalnych.

10. Sposób likwidacji opakowania

Karton – recykling według symboli podanych na opakowaniu.
Folia kurczliwa PE-LD (nisko gęstniejący polietylen złożony) – recykling według symboli podanych na opakowaniu.

11. Tabliczka producenta

Każda łódź jest wyposażona w tabliczkę producenta z zaznaczonymi najważniejszymi parametrami technicznymi. Prosimy nie przekraczać podanych wartości. Szczególnie ważne jest nie przeciążanie łodzi i zachowanie przepisowego maksymalnego ciśnienia eksploatacyjnego w komorach powietrznych.

Swing 1

Made in Czech Republic

GUMOTEX

EN ISO 6185 - 1, IIIB

Design cat. D

			=	0,02 MPa	[0,2 Bar]	[3 PSI]		=	1		=	0
--	--	--	---	----------	-------------	-----------	--	---	---	--	---	---

			=	120 kg	[265 lbs]
--	--	--	---	--------	-------------

Oblast použití

Use area, Einsatzbereich

WW 2

GUMOTEX, a.s., Mládežnická 3062/3a, 690 75 Břeclav, Česká republika
446

Swing 2

Made in Czech Republic

GUMOTEX

EN ISO 6185 - 1, IIIB

Design cat. D

			=	0,02 MPa	[0,2 Bar]	[3 PSI]		=	2		=	0
--	--	--	---	----------	-------------	-----------	--	---	---	--	---	---

			=	220 kg	[485 lbs]
--	--	--	---	--------	-------------

Oblast použití

Use area, Einsatzbereich

WW 2

GUMOTEX, a.s., Mládežnická 3062/3a, 690 75 Břeclav, Česká republika
444

Objaśnienia symboli:

(PL)



maksymalne ciśnienie
eksploatacyjne



maksymalna liczba osób



maksymalna nośność

12. OSTRZEŻENIE

Sporty wodne mogą być bardzo niebezpieczne i wymagać dobrej kondycji fizycznej. Użytkownik tego produktu powinien być świadomy, że ich uprawianie może być przyczyną powstania poważnego zranienia lub śmierci. Podczas użytkowania tego produktu należy przestrzegać następujących zasad bezpieczeństwa:

- należy zapoznać się ze sposobem używania tego typu łodzi.
- przejść szkolenie w zakresie udzielania pierwszej pomocy kończące się otrzymaniem zaświadczenie oraz zapewnić środki pierwszej pomocy, środki ratownicze/ bezpieczeństwa, które należy mieć zawsze przy sobie.
- zawsze używać kamizelkę ratunkową posiadającą certyfikat.
- zawsze używać odpowiedniego kasku, tam gdzie wymagają tego warunki, ubierać się odpowiednio do warunków atmosferycznych; zimna woda i/lub zimna pogoda mogą być przyczyną przeziębienia.
- przed każdym użyciem sprawdzić wyposażenie, czy nie ma uszkodzenia.
- nigdy nie wypływać w rejs samemu.
- nigdy nie wypływać na rzekę, jeżeli stan jej wody jest wysoki
- zwracać uwagę na poziom wody, niebezpieczne prądy i zmiany atmosferyczne, na morzu należy zwracać uwagę na zmiany przybytu i odpływu.

- sprawdzać nieznane odcinki rzek, przenosić łódź przez niebezpieczne miejsca.
- nie przeceniać swoich sił na wodzie, zachować ostrożność.
- przed wypłynięciem skonsultować swój stan zdrowia z lekarzem.
- w sprawach użytkowania wyrobu zalecamy stosować się do zaleceń producenta.
- przez użyciem tego wyrobu nie zażywać alkoholu i narkotyków.
- jeżeli do łodzi jest dostarczane wyposażenie dodatkowe, to należy używać tylko materiałów zatwierdzonych przez producenta.
- przed pierwszym użyciem tego wyrobu należy przeczytać podręcznik użytkownika.

Użytkownik tego wyrobu powinien mieć opanowane podstawowe umiejętności z zakresu uprawiania sportu wodnego oraz mieć świadomość ryzyka związanego z uprawianiem tego sportu.

Karta gwarancyjna stanowi załącznik do niniejszego podręcznika.

Használati útmutató KAJAK SWING 1, SWING 2

VÁLTOZAT 9/2016



- Szabadidős vízi jármű, amelynek szerkezeti kialakítása alkalmas teszi azt védegett belvizeken és partmenti vizeken való hajózásra, ahol a várható szélsebesség nem haladja meg a Beaufort-skála szerinti 4 fokozatot, a meghatározó hullámmagasság pedig a 0,3 métert. Alkalomadtán előfordulhatnak legfeljebb 0,5 méter magasságú hullámok is, amikor a hullámokat pl. a közelben elhaladó úszójárművek okozzák.
- A csónak megfelel az EN ISO 6185-1, III.B kategória, szabványban foglaltaknak.
- Kapcsolódó szabványok: EN ISO 10087, EN ISO 10240, EN ISO 14945.

JEGYZÉK:

Tisztelt Vásárló!

A jelen kézikönyv a csónak könnyű és biztonságos használatában nyújt Önnel segítséget.

Tartalmazza a csónak, a szállított illetve beépített felszerelés és azok rendszereinek részletes leírását, valamint a használattal és karbantartással kapcsolatos tájékoztatást. Kérjük, tanulmányozza át gondosan, és a használatba vételét megelőzően ismerkedjen meg csónakjával!

Ha ez a csónak az Ön első csónakja, illetve más típusú csónakról tér át, és így a jelen csónakot nem ismeri részletesen, kérjük személyes biztonságához és kényelme garantálása érdekében az első önálló vizre szállást megelőzően szerezze meg a kezeléshez és irányításhoz szükséges tapasztalatokat. Az eladó vagy az adott nemzeti vitorlás szövetség illetve jacht klubok szívesen segítenek a megfelelő tanfolyam vagy minősített oktatáti kiválasztásában.

Ne szálljon vízre mindaddig, amíg a várható hajózási körülmények (szélterősség és hullám magasság) az Ön csónakja szerkezetkialakítási kategóriához nem megfelelők, illetve amíg Ön és a kenuiban ülő személyek a csónakot a körülmények mellett nem tudják irányítani.

Kérjük a jelen kézikönyvet tárolja biztonságos helyen, és használt csónakja eladása esetén azt szíveskedjen az új tulajdonosnak átadni.

1. Ellenőrző táblázat	pagina 33
2. Műszaki leírás	33
3. Utasítások felfújásához	33
4. A csónak használata	33
5. A kajak összehajtогatása	34
6. Ápolás és tárolás	34
7. Garancia feltételek	34
8. Csónak javítása	34
9. Termék megsemmisítése	35
10. Csomagolás megsemmisítése	35
11. Gyári címek	35
12. Figyelmezтetés	35

1. Ellenőrző táblázat

(a tájékoztató jellegű méretek a felfújt állapotra értendők)

	SWING 1	SWING 2
Kajak hossz (cm)	316	402
Kajak szélesség (cm)	87	87
Oldalsó hengerek átmérője (cm)	20,3	20,3
Lékgamrák száma	3	3
Az összehajtott termék méretei kb. (cm)	69 x 38 x 23	69 x 39 x 24
Kartondobozba csomagolt termék méretei (cm)	75 x 43 x 29,5	76 x 50 x 34
Max. üzemi nyomás	0,02MPa [0,2Bar / 3PSI]	0,02MPa [0,2Bar / 3PSI]
Súly (kg)	11,2	14,1
Max. terhelhetőség (kg)	120	220
Max. férőhelyek száma	1	2
Merülés (cm)	15	15
Felszín feletti legmagasabb szilárd pont (cm)	40	40

2. Műszaki leírás – lásd 1. sz. ábrát

- oldalhenger
- fenék
- szelep PUSH/PUSH – lehetővér teszi a felfújást / a levegő keresztését, a légnormás szabályozását és mérését a manometré segítségével (a csónak felső része alatt található)
- túlnyomás szelep (a csónak felső része alatt található)
- elülső ülés háttámlával
- hátsó ülés háttámlával
- lábtámasz (a csónak felső része alatt található)
- műanyag fogantyú
- gyártói címke
- sárga „FIGYELMEZTETÉS” címke (a kajak nyílásának a szélébe van belevarrva)
- rugalmas kötélből készült háló
- fekete színű cipzár
- szem a lábtámasz rögzítéséhez („A” részlet)
- háttámla rögzítő a hengeren („B” részlet)
- háttámla rögzítő a kajakmerevitőn („B” részlet)
- ülés rögzítő
- merevitő tartó (a csónak felső része alatt található – 2. sz. ábra)
- iránytartó uszony rögzítő
- kajakmerevitő

A KAJAK TARTEXÉKAI:

Egyszemélyes változat – 1. és 2. sz. merevitők Kétszemélyes változat – 3., 4. és 5. sz. merevitők Szállító zsák, heveder az összecsomagolt kajak összehúzásához, használati utasítás és garancialevél, szivacs hálóban, javítókészlet: ragasztó, foltok, szelepadapter.

3. Utasítások felfújásához

Térítse szét a kajakot. Amennyiben használni kívánja az iránytartó uszonyt, akkor azt dugja a fenéken található rögzítőbe (19). A lábtámaszt (7) rögzítse a fenéken található szemhez (14), a heveder helyes befűzését az „A” ábrárészleten találja meg. Az ülést rögzítse a fenéken található szemhez (17), a háttámlát a hengeren (15) és a merevitésen található rögzítési ponthoz, a heveder helyes befűzését a „B” ábrárészleten találja meg. A megjelölt merevités tartóiba (18) dugja be a megjelölt kajak-merevitéseket (lásd a 2. a, b, c, d ábrá-

kat), úgy, hogy az azonos jelölések egymás mellé kerüljenek. FIGYELEM!!! A merevitők nem egyformák, azokat nem lehet felcsereálni! A merevitők minden a kajak orrától dugja be a helyükre (a kajakron egy színes Gumotex logó látható), mégpedig a következő sorrendben: egyszemélyes változat - 1. és 2. sz., kétszemélyes változat – 3., 4. és 5. sz.

A lékgamrákat a következő sorrendben fújja fel: oldalhengerek (1), fenék (2). Felfújásra legmegfelelőbb a szelepadapterrel ellátott láb- vagy kézi pumpa - lásd a 3b ábrát (a szelepadapter a javítókészlet tartozéka). A felfújás előtt ellenőrizze le a szelepek állapotát. A szelepeket állításához zárt állapotba. A szelepek használata – lásd 3. sz. ábrát A lékgamrákat az előírt nyomásértékre fújja fel. Az üzemi nyomás helyes értékének megállapításához használjon egy megfelelő átmennettel rendelkező nyomásmérőt (vílasztható tartozék) - lásd a 3a ábrát. A szelepszerelő kulcs - lásd a 3c ábrát - opció tartozék.

FIGYELMEZTETÉS

A lékgamrák maximális üzemi nyomása 0,02 MPa. A külső környezeti hőmérséklet emelkedésével (pl. a napfény hatására) a csónak kamráiban a nyomás ennek többszöröse nőhet. A csónak partra húzását követően javasoljuk, hogy valamennyi kamrából ereszzen ki egy kevés levegőt. Ezzel elejét veszi a lékgamrák sérvlésének. A légnormást ezután is folyamatosan ellenőrizze.

FIGYELMEZTETÉS

A csónak használata során a szelepet mindig zárja el a takaróval. Így elkerüli a szennyeződések bejutását a szeleple, amely a jövőben esetleges tömítetlenségek forrása lehet.

4. A csónak használata

A SWING kajak egyszemélyes felfújható gumikajak, amely alkalmazható a szabadidős és vízitúrás használatra. A vízi úton közlekedő személy köteles betartani a vízi közlekedés szabályait.

A SWING felfújható kajak kormányzása külön engedélyt nem igényel, amennyiben az irányítást végző személy ismeri a kis vízi eszközök kormányzási technikáját, valamint a kormányzással

kapcsolatos, az adott ország területén érvényes előírásokat. A SWING kajak lassú folyású vizeken WW 2 nehézségi fokozatig használható. Ugyanígy használható tavakon is. Egyesű kompakt szerkezetének köszönhetően kiválasztva alkalmas kezdkő részére. A kajak far részében lévő szabad tércsomagok elhelyezésére használható. Kajakozás során a kajakozó személy a kajak fenekrészén ül, hátát a háttámasznak támasztja, miközött a lábtámasz kiálló részének feszítése. A kajakozás során a kajakozó számára a mentőmellény viselte kötelező. A haladást kettős tollú, 200 - 230 cm hosszú kajak evezőlapátok szolgálják.

FIGYELMEZTETÉS

A kajak vízre bocsátását megelőzően győződjön meg, vajon az adott folyóra, vízfelületre vagy területre – ahol kajakozni szándékozik – nem vonatkoznak-e kötelező érvényű különleges rendelkezések, tilalmak vagy rendeletek.

A csónak nem alkalmas motoros vízi eszközzel való vontatásra; a vontatás, húzás és egyéb túlzott megterhelés tilos. Az édes és hegyes tárnyakat gondosan csomagolja be. Értékterügyait helyezze vízhatlan csomagolásba, melyet rögzítse a csónakhoz. A csónak textílfelületét a napfény károsítja, így a csónakot mindenegyes használatot követően helyezze árnyékba.

FIGYELMEZTETÉS

- Nagyobb vízfelületeken (tenger, tó) ügyeljen a part felőli vízramlásra és szélre. Fennáll annak a veszélye, hogy visszatérése a partra lehetetlenül válik!
- A SWING kenu nem használható csökkent látási viszonyok mellett (éjszaka, köd, eső).

A „WW2 - enyhén nehéz“ nehézségi fokozat jellemzői:

- nem szabályos hullámzás és sodrás, közepes zúgók, enyhé hengerek és örvények, alacsony fokozatok, kis zúgók az erősen kanyargó folyóban vagy nem belátható sodrásokban
- szabályos áramlás és alacsony állandó hullámzás, kis zúgók, egyszerű akadályok, gyakori folyókanyarok gyors folyású vízzel.

A WW 2 nehézségi fokozat követelményei a kajakossal szemben:

- az előre és hátra haladás, a kajak kormányzásának és használatának az alapismerete.

Képesség a nehézségi fokozat és a víz állapotának a meghatórozására. A mentési tevékenységek alapismerete. Hosszabb túrák esetén fizikai állóképesség és úszni tudás.

Műszaki követelmények a WW 2 fokozathoz:

- könnyen kezelhető nyitott csónak (szálalom típus), jobb a zárt csónak, legalább 7,5 kg vízkiszorítású mentőmellény.

FIGYELMEZTETÉS

A mentőmellény kiválasztását alapos gondossággal végezze. A mentőmellény legyen ellátva olyan címkével, melyen fel van tüntetve annak terhelhetősége, és legyen hozzá mellékelve biztonsági tanúsítvány.

5. A kajak összehajtjogatása – lásd 4. ábrát

A leeresztés előtt a csónakot szárlítsa és tisztítsa meg. Nyissa ki a szelepeket és engedje ki a levegőt a fő kamrából. A leeresztés meggyorsítható a csónak szelepek irányába történő felgöngyölésével, vagy a levegő kiszivattyúzásával. Húzza ki a kajakmevitőket.

A leeresztett kajakot tiszta helyre fektesse le, a részeket egyenesse el.

Az oldalhengereket hosszirányban hajtsa be a fenék ragasztási vonalával kb. 10 cm-re, majd a kajakorrát hajtsa a nyílás elejéhez, végül hajtjogassa be a kajak elejté egészen a közepéig. A kajak farrészét hajtsa be a nyílás végéhez, majd a kajak végét hajtjogassa be a kajak közepéig. A két összehajtjogatott fejet hajtsa egymásra. Az így összehajtjogatott kajakot a mellékelt hevederekkel húzza össze.

6. Ápolás és tárolás

A csónak felületi gumibevonatára kedvezőtlenül hat az olaj, benzín, toluol, aceton, petróleum és hasonló jellegű oldóserek. Mindenegybes beszennyeződést követően és tárolást megelőzően a csónakot mosza le szappant vagy konyhai tisztítószert tartalmazó langos vízzel. Alapos lemosás szükséges, ha a csónakot tengervízben használta. Ajánlott a felfűjő és túlnyomás szelepek ellenőrzése. Tömmítélen szeljelesetben speciális szelepkulcs segítségével lehetséges a szeleptest megglazítása és ímelelse, így a membrán sűrített levegő vagy vízszugár segítségével megtisztítható. Tárolás előtt javasoljuk a kajak felszínét csónakfelületek ápolására szolgáló szerrrel átkenni, amely tisztít, további szennyeződés-lerakódás elleni impregnáló hatású, illetve UV-védő réteget képezi. Ápolásra soha ne használjon szilikon tartalmú szereket! A tiszta és száraz csónak tárolása száras, fénytől védett, 10–25 °C hőmérsékletű helyen történjen. Hosszantartó tárolás esetén javasoljuk a csónakot időszakosan 24 óra időtartamra felfűjni, hogy így elejté vegye a fekvessel történő károsodásnak. Két-három évente legalább egyszer javasoljuk elvégzettet a csónak tüzetesebb átvizsgálását a gyártó márkaszervizében.

A kíméletes használattal és gondos karbantartással a csónak élettartama megnövelhető

7. Garancia feltételek

A garancia ideje a vásárlás napjától számított 24 hónap. A gyártó az anyagminőségből és gyártásból adódó hibákra vonatkozóan ingyenes javítást ill. cserét biztosít. A garancia nem vonatkozik az olyan sérülésekre, amelyeket az előírt üzemű nyomásnál nagyobb légnyomás okoz a kamrákon!!!

8. Csónak javítása

A sérült csónak a csatolt javítókészlet segítségével önerőből is könnyen javítható.

A ragasztás menete:

- a csónakon jelölje meg a sérült helyet, annak kiterjedése szerint válassza meg a kellő nagyságú foltot,
- a folt és ragasztandó csónakfelület legyen száraz, szennyeződésmentes, korábbi ragasztásból származó ragasztóanyaguktól mentes,
- a foltot és sérült helyet csiszolópárral érdesítse, majd acetonnal vagy benzinnel zsírtalanítsa,
- minként ragasztandó felületre hordjon fel vékony ragasztóréteget, majd száradás után hordjon fel egy újabb ragasztóréteget,
- a második réteg felhordása utáni rövid várakozást követően helyezze a foltot a sérült helyre, azt nagy erővel nyomja rá, majd terhelje le, esetleg henger segítségével sima felületen hengerjele. Kisebb javítások esetében (kilyukadás) a csónakot már 30 perc elteltével felfűjhette a és folytathatja az evezést, nagyobb kiterjedésű javítás esetén 24 órás szünettelést javasolunk. A bonyolultabb javításokat javasoljuk a gyártóra illetve annak márkaszervizére bízni.

A garanciális és garancián túli javításokat a gyártó biztosítja:

GUMOTEX, a. s.
Mládežnická 3062/3a
690 75 Břeclav
Csehorság

9. Termék megsemmisítése

Kommunális hulladéklerakóban történő elhelyezéssel

10. Csomagolás megsemmisítése

Karton – újrahasznosítás a csomagoláson feltüntetett jelképek alapján PE-LD zsugorfólia (kis sűrűségű polietilén) – újrahasznosítás a csomagoláson feltüntetett jelképek alapján.

11. Gyári címke

Mindenegyes csónak gyári címkével van ellátva, melyen a leghfontosabb műszaki paraméterek vannak feltüntetve. Kérjük ezen értékeket szíveskedjen betartani. Elsősorban kerülje a csónak túlterhelését és ne lépje túl a lékgamrák előírt maximális nyomását.

Swing 1

Made in Czech Republic

GUMOTEX

EN ISO 6185 - 1, IIIB
Design cat. D

0,02 MPa	=	[0,2 Bar]	[3 PSI]		=	1		=	0
	+			=	120 kg	[265 lbs]			

Oblast použití
Use area, Einsatzbereich **WW 2**

GUMOTEX, a.s., Mládežnická 3062/3a, 690 75 Břeclav, Česká republika
446

Swing 2

Made in Czech Republic

GUMOTEX

EN ISO 6185 - 1, IIIB
Design cat. D

0,02 MPa	=	[0,2 Bar]	[3 PSI]		=	2		=	0
	+			=	220 kg	[485 lbs]			

Oblast použití
Use area, Einsatzbereich **WW 2**

GUMOTEX, a.s., Mládežnická 3062/3a, 690 75 Břeclav, Česká republika
444

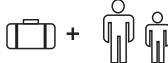
Jelképmagyarázat:



maximális üzemi nyomás



férőhelyek maximális száma



maximális terhelhetőség

12. FIGYELMEZTETÉS

A vízi sportok köröly veszély és fizikai megterhelés forrásai lehetnek. A termék felhasználójának tisztában kell lennie azzal, hogy ez a tevékenység komoly sérülést, vagy akár halált is okozhat. A jelen termék használata során tartsa be az alábbiakban feltüntetett biztonsági előírásokat:

- Ismerkedjen meg a jelen csónaktípus használatával.
- Végezzen el egy tanúsítvány kiállításával végződő elsősegély-nyújtási tanfolyamot, és szerezzen be egy elsősegélynyújtó-készletet, a mentő/biztonsági eszközökkel mindenig tartsa magán.
- Csupán bevizzsgált mentőmellényt használjon.
- Ha a körülmények megkívánják, minden viseljen megfelelő védősisakot, öltözökönjön az időjárási viszonyoknak megfelelően; a hideg víz és/vagy hideg idő meghűléshez vezethet.
- Mindenegyes használat előtt ellenőrizze felszerelését, vajon nem mutatkoznak-e azon sérülés jelei.
- Egyedül sose szálljon vízre.
- Soha ne szálljon olyan vízre, melynek vízállása láthatóan magas.
- Fordítson kellő figyelmet a vízfelszín ellenőrzésére, a veszélyes áramlásokra és időjárás változásra, a tengeren figyelje az ár-apály változását.
- Ami ismeretlen folyószakaszokat vizsgálja tüzetesen, ha a körülmények megkívánják, a csónakot vigye ki a partra.
- Ne bocsülje túl képességeit, legyen óvatos.
- Mielőtt vízre szállna, egészségi állapotá tekintetében beszéljen kezelőorvosával.
- A termék felhasználását illetően ügyeljen a gyártó utasításaira.
- A termék használatba vétele előtt ne fogyasszon alkoholt vagy kábítósereket.
- Ha a csónakhoz kiegészítő felszerelés vásárolható, csupán a gyártó által jóváhagyott anyagokat használja.
- A termék használatát megelőzően olvassa el a felhasználói kézikönyvet.

A jelen termék felhasználójának ismernie kell a csónakázással kapcsolatos alaptevékenységet és tisztában kell lennie azokkal a veszélyekkel, amelyekkel a vízi sportok járnak.

A garancialevél a jelen kézikönyv mellékletét képezi.



Gumotex, akciová společnost
Mládežnická 3062/3a, 690 75 Břeclav
Tel.: (+420) 519 314 111
Fax: (+420) 519 314 194
E-mail: info@gumotex.cz
www.gumotex.cz

GUMOTEX
BOATS & OUTDOOR